



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ЭМОР • МААМАР 3

# וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את עומר...

«И отсчитайте себе со  
следующего дня после Шабата»



Отсчет Омера ниспосылает свет. Исход из Египта в Песах — это устремление души вверх (рацо), освобождающее лишь Б-жественную душу; возношение и отсчет Омера очищают также животную душу и приводят к самоустранению собственной воли человека, чтобы в Шавуот воля Б-га могла ниспослаться (шов) в буквы Торы.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



**LikuteiTorah.com**

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

[likuteitorah.com/ru/likutei-torah/emor/3/](http://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/emor/3/)

## ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Отсчет Омера ниспосылает свет. Исход из Египта в Песах — это устремление души вверх (рацо), освобождающее лишь Б-жественную душу; возношение и отсчет Омера очищают также животную душу и приводят к самоустранению собственной воли человека, чтобы в Шавуот воля Б-га могла ниспослаться (шов) в буквы Торы.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

## МААМАР ВКРАТЦЕ

Слово «усфартем» — «отсчитайте» — имеет общий корень со словом «сапир», сияние, и со словом «Сфирот»: отсчет Омера ниспосылает к нам свет Сфирот. Песах и Шавуот — это рацо и шов. Исход произошел в спешке: откровение свыше встретилось с порывом снизу вверх; дарование Торы было нисхождением воли Б-га. Каждый день Исход переживается заново в молитве «Шма»: молитвы перед ней показывают, что все миры, сколь бы велики они ни были, живут лишь сиянием царства Б-га и ничтожны перед Его бесконечным светом; это пробуждает любовь, стремящуюся выйти за всякие пределы (мейцарим) и прилепиться к Нему. Молитва следует примеру трех праотцов: любви Авраама, трепету Ицхака и состраданию Яакова, которое освобождает любовь, когда сердце подобно камню. Но все это освобождает лишь Б-жественную душу. Чтобы получить Тору, необходимо было привести к самоустранению и животную душу: ячменный Омер, пища животных, возносил высшее «великое животное», стоящее выше Авая, а семь недель отсчета ниспосылали окружающие света, приводящие к самоустранению собственной воли человека. Только тогда воля Б-га могла ниспослаться в буквы Торы и в ее материальные заповеди.

## ПЛАН

### 1 Отсчет как свет; Песах и Шавуот

¶1

Усфартем означает сияние: отсчет ниспосылает Сфирот. Песах, спешный Исход, — это рацо снизу вверх; Шавуот — шов, нисхождение воли Б-га; Исход необходимо переживать заново каждый день.

### 2 Ежедневный Исход в «Шма»

¶2-7

Размышление о самоустранении ангелов, о том, что миры получают жизненность лишь от сияния Малхут, и о ничтожестве конечного перед бесконечным пробуждает любовь «Шма» — выход за все пределы; Египет был изгнанием знания об Авая.

### 3 Праотцы в молитве

¶18-12

Любовь Авраама делает Тору постоянным занятием, а работу — эпизодическим; Ицхак приносит трепет; сострадание Якова, пробуждаемое благословениями «Шма», освобождает любовь в каменном сердце, побуждая просить понимания сейчас, чтобы избавить душу от стыда, который она испытывает после смерти.

### 4 Исходит лишь Б-жественная душа

¶13-14

Рацо принадлежит Б-жественной душе, Якову и Израилу; животная душа по-прежнему хочет есть, как животное, и ее тоже следовало привести к самоустраниению, прежде чем можно было получить Тору.

### 5 Омер и его отсчет

¶15-19

Ячмень, пища животных, соответствует высшей Колеснице и великому животному, имени Бан; возношение козном, высший Хесед, поднимает его выше Авая и выше Шабата, а отсчет ниспосылает окружающие света, приводящие к самоустраниению воли животной души.

### 6 Дарование Торы

¶20-23

По завершении сорока девяти дней в Шавуот нисходит воля Б-га, превосходящая молитву; изучение Торы становится словом Самого Б-га только после рацо, а Омер подготавливал Его волю к облечению даже в материальные мицвот и буквы Торы.

#### КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

##### Рацо и шов רצוא ושוב

Устремление и возвращение: порыв души вверх, к Б-гу, и возвращение вниз, приносящее Его волю к мир. Песах — это рацо; Шавуот — шов.

##### Выход из теснин לצאת מן המצרים וגבולים

Мицраим, Египет, прочитывается как мейцарим — пределы: все сотворенное, материальное или духовное, что скрывает Б-га и создает впечатление, будто мир — самостоятельная сущность. Любовь «Шма» — это ежедневный Исход из этих пределов.

##### Авая и Элоким שם הוי' ושם אלקים

Авая — «был, есть и будет» — обозначает Б-га, пребывающего вне изменений; Элоким — имя, скрывающее Его в природе. Фараон знал лишь Элоким, поэтому Египет был изгнанием Даат.

##### Яков, освободивший Авраама ליעקב אשר פדה את אברהם

Сострадание, качество Якова, освобождает любовь, качество Авраама, когда сердце подобно камню; оно пробуждается в благословениях перед «Шма».

##### Великое животное בהמה רבה

Высший уровень, имя Бан (52 — числовое значение слова «бехема», «животное»), корень Колесницы и животной души. Ячменный Омер, пища животных, возносит его выше Авая.

##### Окружающие света (макифим) מקיפים

Свет, слишком высокий, чтобы быть воспринятым внутри, и действующий извне. Ниспосланные отсчетом Омера свыше Шабата, эти света преобразуют животную душу и приводят к самоустраниению воли человека.

##### Самоустраниение воли ביטול הרצון

«Лирцонхем» — «для вашего благоволения» — понимается как самоустраниение собственной воли: цель семи недель и условие для получения воли Б-га на Синае.

## Отсчет как свет; Песах и Шавуот

**1** וספרתם לכם<sup>1</sup> ממחרת השבת<sup>2</sup> מיום הביאכם<sup>3</sup> את עומר התנופה שבע שבתות כו'. הנה וספרתם הוא לשון בהירות<sup>4</sup> כמו אבן ספיר<sup>5</sup> וכן ע"ס [עשר ספירות] הוא לשון בהירות.

«И отсчитывайте себе от дня, следующего за Шабатом, со дня, когда принесёте омер возношения, семь недель» и т. д. Слово «отсчитывайте» (у-сфартém) выражает также сияние, как в словах «камень сапфир» (эвен сапир); и название «Десять Сфирот» тоже выражает сияние.

Маамар начинается со стиха, повелевающего отсчитывать дни омера: со дня после первого дня Песаха, когда в Храме возносили приношение омера из ячменя, отсчитывают семь недель до Шавуота. В слове «у-сфартém» — «отсчитывайте» — Альтер Ребе слышит слово «сапир», сапфир: отсчёт тоже означает сияние, как и слово «Сфирот» — название Б-жественных качеств.

וזהו וספרתם לכם כו' היינו להמשיך ע"ס [עשר ספירות] שיאירו לכם למטה (עיין בפרדס ש"ח פ"ב [פרק ב'] בשם ספר הבהיר אמאי אקרי ספירות ע"ש [על שם] השמים מספרים<sup>6,7,8</sup> כו'. ועיין בזהר תרומה קל"ו ב' מאי מספרים כו' דנהרין<sup>9</sup> כו').

Итак, слова «И отсчитывайте себе» и т. д. означают: привлекать Десять Сфирот, чтобы они сияли для вас внизу. (См. «Пардес», Шаар 8, глава 2, где приводится толкование из «Сефер а-Бахир»: «Почему они называются Сфирот? По слову „Небеса повествуют (месаприм)“» и т. д. См. также Зоар, Трума, 136б: «Что означает „месаприм“?» и т. д. — «что они сияют» и т. д.)

Итак, заповедь означает: привлечь Десять Сфирот вниз, чтобы они сияли для вас здесь, внизу. В скобках Альтер Ребе указывает источники: «Пардес», цитируя «Бахир», выводит название «Сфирот» из слов «Небеса повествуют (месаприм)», а Зоар объясняет, что здесь «месаприм» означает не «повествуют», а «сияют».

ולהבין זאת הנה פסח הוא יציאת מצרים וחג השבועות הוא מ"ת [מתן תורה] וקודם קבלת התורה היו צריכים לספור ז' שבועות שלימות ואח"כ היו יכולים לקבל התורה

Чтобы понять это, следует знать: Песах — это исход из Египта, а праздник Шавуот — Дарование Торы; прежде чем получить Тору, им следовало отсчитать семь полных недель, и лишь после этого они могли получить Тору

Объясняя, зачем нужен этот отсчёт, Альтер Ребе рассматривает два праздника, соединённые им. Песах — это исход из Египта, а Шавуот — Дарование Торы; получить Тору можно было лишь после того, как отсчитали семь полных недель.

(ועיין בזהר פ' אמור דף צ"ז). כי הנה כתיב והחיות רוי"ש [רצוא ושוב]<sup>10</sup> שלמעלה הכל בבחי' רצוא ושוב.<sup>11</sup>

(см. Зоар, глава Эмор, 97). Ибо написано: «А живые существа то бежали, то возвращались» (ратцо ва-шов): наверху всё пребывает в состоянии ратцо и шов.

В приведённом здесь Зоаре к главе Эмор семь недель описаны как очищение, необходимое Израилю перед получением Торы. В основе этого лежит принцип, открытый в видении Йехезкеля: хаюот, святыне существа Б-жественной колесницы, «бежали и возвращались», и вся жизнь наверху движется двойным движением ратцо — устремлением вверх — и шов — возвращением вниз.

וכמ"כ [וכמו כן] פסח הוא בחי' רצוא ושבויות הוא בחי' שוב כי פסח הוא יצ"מ [יציאת מצרים] שהוא בחפזון כמ"ש ואכלתם אותו בחפזון.<sup>12</sup>

Так и Песах соответствует ратцо, а Шавуот — шов. Ведь Песах — это исход из Египта, совершившийся поспешно, как написано: «И ешьте его поспешно».

Песах соответствует ратцо, а Шавуот — шов. Ратцо означает порыв, устремление, а исход из Египта происходил поспешно: даже пасхальную жертву следовало есть поспешно.

וכתיב בחפזון יצאת<sup>13</sup> כו', כי אז היה התגלות אלקות מלמעלה כמאמר עד שנגלה עליהם<sup>14</sup> מלך מלכי המלכים הקב"ה וגאלם<sup>15</sup> בבחי' חפזון ולעתיד כתיב כי לא בחפזון תצאו<sup>16, 17, 18</sup> ובמנוסה לא תלכו<sup>19</sup> כו' שלא יהיה בבחי' חפזון

И написано: «В поспешности вышел ты» и т. д. Ведь тогда свыше явилась Б-жественность, как сказано: «пока не открылся им Царь царей царей, Святой, благословен Он, и не избавил их» — поспешно. Но о будущем написано: «Ибо не в поспешности выйдете вы и не побежите» и т. д., то есть это не будет происходить поспешно,

Поспешность была вызвана тем, что при исходе свыше раскрылась Б-жественность, как сказано в Агаде: Царь царей явил Себя и избавил их прежде, чем успело подняться их тесто. В противоположность этому, о будущем избавлении Йешаягу обещает: оно наступит не в поспешности и не бегством.

אבל יצ"מ [יציאת מצרים] <sup>20</sup> היה בחפזון כו', (ועמ"ש מזה ברבות ס"פ בא <sup>21</sup> ובמכילתא פ' בא פרשה ז' וע"ש והובא ג"כ בילקוט פ' בא. <sup>22</sup> וע' בסשי"ב [בספר של בינונים] פלי"א <sup>23</sup> ועמ"ש ס"פ וישב סדי"ה כה אמר כו' ונתתי לך מהלכים <sup>24, 25</sup>

тогда как исход из Египта происходил поспешно и т. д. (См. об этом «Мидраш Раба», конец главы Бо, и Мехильта, глава Бо, раздел 7, и там же; это также приведено в «Ялкут», глава Бо. См. также «Сефер шель бейноним» (Тания), глава 31. И см. написанное в конце главы Ваешев, в конце маамара, начинающегося словами «Так сказал...» — к словам «И дам тебе места для хождения»,

В скобках собраны источники, посвящённые этому различию: «Мидраш Раба», Мехильта и «Ялкут» к главе Бо противопоставляют поспешность исхода будущему времени; а в главе 31 «Тании» объясняется, что народ бежал, потому что зло в их душах ещё оставалось во всей своей силе. Затем Альтер Ребе отсылает к маамару из «Тора Ор» на стих «И дам тебе места для хождения».

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] כשיתגלה בחי' סוכ"ע כו' שיהיה גם השוב בבחי' הליכה כמו הרצוא כו', ומ"ש סדי"ה והיה מספר בני ישראל <sup>26</sup> בענין שלעתיד תהיה מעלת אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] גדולה וגבוה לאין קץ כו'. ומכ"ז [ומכל זה] יובן ענין כי לא בחפזון

но в будущем, когда раскроется уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), и т. д., даже шов будет подобен хождению, как ратцо, и т. д. См. также конец маамара, начинающегося словами «И число сынов Израиля будет», где говорится о том, что в будущем превосходство пробуждения снизу будет безмерно великим и высоким, и т. д. Из всего этого можно понять смысл слов «Ибо не в поспешности».)

В том маамаре объясняется: сейчас служение Б-гу движется в ратцо и шов, но в будущем, когда раскроется свет, окружающий все миры, даже шов станет непрерывным «хождением», подобным ратцо. Другой маамар, в «Ликутей Тора», добавляет, что в будущем пробуждение снизу поднимется на бесконечно высокий уровень; вместе эти объяснения проясняют, почему окончательное избавление наступит не «в поспешности».

והיינו בחי' רצוא ממטה למעלה משא"כ שבועות הוא בחי' שוב שהוא בחי' מ"ת [מתן תורה] גילוי רצונו למטה. כמ"ש וירד ה' על הר סיני <sup>27</sup> המשכה מלמעלה למטה.

И это — уровень рацо, движения снизу вверх; тогда как Шавуот — это уровень шов, то есть дарование Торы, раскрытие Его воли внизу, как сказано: «И спустился Б-г на гору Синай» — нисхождение свыше вниз.

Рацо — это движение снизу вверх: стремительный порыв души выйти за свои пределы, как при Исходе из Египта. Шавуот — это шов, движение свыше вниз: воля Б-га раскрывается в мире, как на Синае, где «спустился Б-г на гору Синай».

והנה כתיב למען תזכור את יום צאתך<sup>28</sup> מארץ מצרים כל ימי חיך וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] בכל דור ודור<sup>29</sup> כו'. שצ"ל בכל יום בחי' יצ"מ [יציאת מצרים].

И вот, сказано: «Чтобы ты помнил день своего выхода из земли Египетской во все дни своей жизни»; и, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «В каждом поколении...» — что каждый день должен быть уровень исхода из Египта.

Тора повелевает помнить исход из Египта во все дни своей жизни, а мудрецы говорят, что в каждом поколении человек должен видеть себя выходящим из Египта. Значит, исход — не только событие прошлого: каждый день человек должен переживать собственный выход из Египта, который следующий абзац связывает с «Шма».

## РАЗДЕЛ 2 • 12-7

### Ежедневный Исход в «Шма»

2 והיינו בק"ש [בקריאת שמע] ואהבת כו'. וחותר אני ה' אלקיכם אשר הוצאתי<sup>30</sup> כו'. ובפרט מן ב"ש [ברוך שאמר] עד ק"ש [קריאת שמע] הוא הכנה שיבוא לבחי' יצ"מ [יציאת מצרים] ואהבת כו'.

То есть в «Шма» — «И возлюби...»; и завершается оно словами: «Я — Авая, Б-г ваш, Который вывел [вас]...». В частности, [молитвы] от «Барух шеамар» до «Шма» служат подготовкой к тому, чтобы человек достиг уровня Исхода из Египта — «И возлюби...».

Ежедневный Исход происходит в «Шма»: любовь, выраженная словами «И возлюби», — это рацо, а завершает «Шма» стих: «Я — Авая, Б-г ваш, Который вывел вас из земли Египетской». Молитвы перед ней — от «Барух шеамар», открывающего Псалмы восхваления, до «Шма» — подготавливают человека к достижению этой любви.

והיינו כשיתבונן איך שכל צבא השמים לך משתחווים<sup>31</sup> והאופנים וחיות הקדש<sup>32</sup> ברעש גדול כו' והחיות זעות מחיל כסא<sup>33</sup> נושאות ומנושאות עם כסא אלף אלפים ורבוא רבבן<sup>34</sup> ישמשוניה וכולם הם בבחי' ביטול תמיד.

То есть, когда человек размышляет о том, как «всё небесное воинство поклоняется Тебе», как «офанам и святые хайот — с великим шумом...», как «хайот трепещут от страха перед Престолом; они несут и сами несомы вместе с Престолом», как «тысячи тысяч и тьмы тем служат Ему» — и все они постоянно находятся в состоянии самоустранения (битуль).

Подготовка состоит в размышлении. В молитвах говорится о том, как всё небесное воинство поклоняется Б-гу, как офанам и святые хайот — ангельские сонмы — поднимаются с великим шумом, как хайот трепещут перед Б-жественным Престолом, который они одновременно несут и которым сами несомы, и как ангелы служат Ему мириадами; все они постоянно пребывают в состоянии самоустранения перед Ним.

**3** וזהו להודיע לבני האדם<sup>35</sup> גבורותיו וכבוד הדר מלכותו שהוא בחי' הדר מלכותו שכולם בטלים לגבי ממש ונמשך להם הביטול ע"י שמישים כי מלכותך מלכות כל עולמים.

И в этом смысл слов: «Чтобы возвестить сынам человеческим о могуществе Его и о славе великолепия Его царства»: это уровень «великолепия Его царства», когда все они поистине самоустранены перед Ним. Это самоустранение нисходит к ним благодаря тому, что они постигают: «Твое царство — царство всех миров».

Стих из 145-го псалма, «Ашрей», говорит о «великолепии Его царства»: о полном самоустранении небесных воинств перед Ним. Оно возникает благодаря постижению следующего стиха: «Твое царство — царство всех миров».

**פי' מלכותך שחיות כל העולמות אינו אלא מבחי' מלכותך הארת שמו בלבד לא כמו שהנשמה מחיה את הגוף שעצמיות חיות הנשמה מלוכש בתוך הגוף ממש. אבל מהותו ועצמותו רם ומתנשא כו'.<sup>36</sup>**

Смысл слов «Твое царство» таков: жизненная сила всех миров исходит лишь от уровня «Твоего царства» (Малхут) — только от сияния Его имени. Это не подобно тому, как душа оживляет тело: сущностная жизненная сила души облечена непосредственно в само тело. Но Его сущность и бытие возвышены и превознесены и т. д.

«Твое царство» означает, что миры получают жизненную силу лишь от Малхут — царства Б-га, которое есть не более чем сияние Его имени. Имя выражает человека внешним образом, не заключая в себе его самого; поэтому миры получают лишь сияние. Это не подобно телу, в которое входит сама сущностная жизненная сила души, тогда как Сам Б-г остается превыше них.

**4 ואין שום דבר מלבישו כלל היה הוה ויהיה בלי שינוי כלל כמ"ש אני ה' לא שנית<sup>37</sup> אתה הוא קודם<sup>38</sup> שנברא העולם ואתה הוא לאחר שנברא כו'**

И ничто вовсе не облакает Его; [Он] был, есть и будет, совершенно не изменяясь, как сказано: «Я, Авая, не изменился»; «Ты — Тот же до сотворения мира и Ты — Тот же после его сотворения» и т. д.,

Поскольку миры получают лишь свечение, Сам Б-г не облечён в них, и их сотворение ничего в Нём не изменило. Малихи говорит: «Я, Авая, не изменился», а в утренней молитве сказано: «Ты — Тот же до сотворения мира и Ты — Тот же после его сотворения».

בלי שום שינוי כלל ואין שום דבר מכסה ומסתיר נגדו אלא רק הארת שם כבוד מלכותו בלבד זהו חיות והתהוות כל העולמות.

совершенно не изменяясь; и ничто вовсе не заслоняет и не скрывает от Него. Есть лишь одно только свечение «Имени славы царства Его» — оно и есть жизненная сила и возникновение всех миров.

Ничто в творении не может заслонить или скрыть Его. Жизнь и существование всех миров происходят лишь от сияния «Имени славы царства Его» — слов, произносимых после первого стиха Шма.

5 וזהו מלכותך מלכות כל עולמים<sup>39</sup> היינו שכל עולמים אף שהן אלף אלפים ורבוא רבבן<sup>40</sup> כמ"ש היש מספר לגדודיו<sup>41</sup> ומן הארץ לרקיע מהלך ת"ק שנה כו'.

И это [смысл слов]: «Царство Твое — царство всех миров»: все миры, хотя их тысячи тысяч и десятки тысяч десятков тысяч, как сказано: «Есть ли число Его воинствам?» и «от земли до небосвода — путь в пятьсот лет» и т. д.,

Миры необъятны и неисчислимы: Ийов спрашивает, можно ли исчислить воинства Б-га, а в Талмуде сказано, что путь от земли до первого небосвода занимает пятьсот лет.

עכ"ז [עם כל זה] הם אין ערוך כלל לגבי אורו כו' שהוא בחי' א"ס ממש וכנודע שאפילו אחד לגבי רבוא רבבן יש לו ערך

тем не менее они совершенно несоизмеримы с Его светом и т. д., который представляет собой подлинный уровень Бесконечного (Эйн Соф). Как известно, даже единица по отношению к десяткам тысяч десятков тысяч соизмерима с ними,

И всё же все миры совершенно несоизмеримы с Его бесконечным светом. Даже число один соизмеримо со ста миллионами (десять тысяч раз по десять тысяч), поскольку составляет их малую часть.

שהוא חלק קטן ממנו. אבל רבוא רבבן לגבי בלי גבול<sup>42</sup> בבחינת א"ס ממש אין ערך כלל.<sup>43</sup>

поскольку она составляет малую часть этого числа; но десятки тысяч десятков тысяч по отношению к беспредельному, к самому уровню Бесконечного, совершенно несоизмеримы.

Однако никакое конечное число, сколь бы велико оно ни было, совершенно несоизмеримо с бесконечным; поэтому неисчислимы миры — ничто перед светом Б-га. В этом смысл слов «Царство Твое — царство всех миров»: все они вместе поддерживаются лишь слабым отсветом.

## 6 ועיי שמיגים את כל הנ"ל עייזם הם בבחי ביטול תמיד ועיי התבוננות כל הנ"ל בעומק הדעת

И благодаря постижению всего сказанного выше они постоянно пребывают на уровне самоустранения. А благодаря глубокому созерцанию всего сказанного выше, с привлечением Даат (знания),

Ангелы постоянно пребывают в самоустранении, потому что постигают величие Б-га. Человек достигает того же благодаря созерцанию с глубоким участием Даат — способности связывать разум с идеей, пока она не становится пережитой.

אזי ממילא יבא לבחי רצוא בק"ש [בקריאת שמע] להיות ואהבת את<sup>44</sup> הוי אלקיך בכל לבבך לצאת מן המצרים וגבולים<sup>45</sup> שכולם הם בבחי גבול,

тогда само собой человек придет к уровню рацо во время чтения «Шма», чтобы осуществилось: «И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим» — чтобы выйти из стеснений (мейцарим) и ограничений, которые все находятся в аспекте ограниченности,

Такое созерцание само собой приводит к рацо во время чтения «Шма»: «И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим». Эта любовь — стремление выйти из всех мейцарим, стеснений и ограничений; здесь обыгрывается слово Мицраим — Египет.

כמו מהלך ת"ק שנה הן בגשמיות הן ברוחניות הוא בבחי מצר וגבול המכסים ומסתירים להיות נראה ליש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] רק לדבקה בו כו' שהוא בלי גבול בחי א"ס ממש.

подобно пути длиной в пятьсот лет — как в материальном, так и в духовном — всё это представляет собой стеснение и ограничение, которые покрывают и скрывают, так что [мир] кажется самостоятельной сущностью, отдельной вещью; но лишь для того, чтобы прилепиться к Нему и т. д., Который беспределен и воистину является Бесконечным (Эйн Соф).

Каждая сотворенная вещь — материальная или духовная, даже огромные расстояния небес — представляет собой ограничение, скрывающее Б-га и заставляющее мир казаться самостоятельной сущностью. Любовь, выраженная в «Шма», стремится выйти из всех таких ограничений и прилепиться только к Нему, Бесконечному.

וזהו נק' יצ"מ [יצאת מצרים] לצאת מן המצרים וגבולים כנ"ל, וזהו שבגלות מצרים נאמר בפרעה לא ידעתי את<sup>46</sup> ה' ששם הוי"ה

Это и называется Исходом из Египта: выходом из теснин (мейцарим) и пределов, как сказано выше. Поэтому о фараоне во время египетского изгнания сказано: «Я не знал Аваю»: имя Авая,

Вот почему это называется Исходом из Египта: Мицраим, Египет, прочитывается как мейцарим — пределы, и выход из них есть Исход. Фараон, правитель того изгнания, сказал: «Я не знал Аваю».

שהוא היה הוה ויהיה בלי שינוי לא ידעתי רק שם אלקים המכסה ומסתיר להיות יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] דוקא.

то есть [Он] был, есть и будет без изменения, — «я не знал»; [я знал] только имя Элоким, которое покрывает и скрывает, чтобы существовала именно отдельная сущность, вещь сама по себе.

Имя Авая заключает в себе буквы слов ая, ове, йийе — «был, есть, будет»: Б-г, пребывающий вне времени и изменений. Фараон знал только имя Элоким — имя, посредством которого Б-г скрывает Себя в природе, и вещи кажутся существующими сами по себе.

וזהו לא ידעתי את הוי' שהדעת הי' [היה] בבחינת גלות. וזהו שחותם בק"ש [בקריאת שמע] אני הוי' אלקיכם אשר הוצאתי<sup>47</sup> כו' אני הוי' דוקא:

И это означает: «Я не знал Аваю» — знание, Даат (знание), находилось в состоянии изгнания. Поэтому чтение Шма завершается словами: «Я — Авая, ваш Б-г, Который вывел [вас]» и т. д.: «Я — Авая» — именно.

Таким образом, египетское изгнание было изгнанием Даат — знания: знание об Авае было сокрыто. Поэтому Шма завершается словами: «Я — Авая, ваш Б-г, Который вывел вас»: выход из Египта означает раскрытие Аваи.

### РАЗДЕЛ 3 • 118-12

## Праотцы в молитве

8 ב וזהו מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] תפלות אבות תקנום.<sup>48</sup> פ"י אבות הם חג"ת [חסד גבורה תפארת] שנמשך מהם אהוי"ר [אהבה ויראה] ורחמנות<sup>49</sup> שהם אברהם יצחק ויעקב.

2. И это [смысл] слов наших благословенной памяти мудрецов: «Молитвы установили праотцы». Пояснение: праотцы — это Хесед (доброта), Гвура (сдержанность) и Тиферет (красота), от которых проистекают любовь, трепет и милосердие; им соответствуют Авраам, Ицхак и Яков.

В Талмуде сказано, что праотцы установили три ежедневные молитвы. Альтер Ребе понимает под «праотцами» Хесед, Гвуру и Тиферет — источники любви, трепета и милосердия, которые олицетворяли Авраам, Ицхак и Яков.

והיינו שכל התפלה היא בג' מיני פסוקים, היינו פסוקים של חסד שנעשה מהם בק"ש [בקריאת שמע] ואהבת כו'

То есть вся молитва состоит из трех видов стихов: а именно, из стихов Хеседа, из которых в Шма возникает «И возлюби...» и так далее,

Соответственно, молитва строится из трех видов стихов. Первый вид — стихи Хеседа (доброты), ведущие к любви, о которой говорится в Шма: «И возлюби».

ע"י ההתבוננות כנ"ל שהוא בחי' אברהם אוהבי<sup>50</sup> להיות גילוי האהבה בנפש בחי' רצוא ועי"ז אח"כ והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך<sup>51</sup> ודברת כם<sup>52</sup> כו'.

посредством упомянутого выше размышления — это аспект «Авраам, любящий Меня», — чтобы в душе раскрылась любовь, аспект рацо. И благодаря этому впоследствии [следует]: «И да будут эти слова, которые Я заповедую тебе...», «и говори о них...» и так далее.

Размышление раскрывает в душе любовь — качество Авраама, которого Б-г называет «любящим Меня»; эта любовь есть рацо. Из нее следуют дальнейшие стихи Шма: «эти слова» должны быть в сердце, а «говори о них» означает изучение Торы.

9 ואף שבפ' שניה כתיב ואספת דגנך<sup>53</sup> עכ"ז [עם כל זה] נעשה תורתן קבע ומלאכתן עראי.<sup>54</sup> וזהו כי האדם עץ השדה<sup>55</sup> שהוא

И хотя во втором разделе [«Шма»] сказано: «И будешь собирать зерно своё», тем не менее «Тора их становится постоянным занятием, а работа — временным». В этом смысл слов: «Ибо человек — дерево полевое»: он

Во втором абзаце «Шма» говорится о сборе урожая, то есть о работе ради пропитания. И всё же любовь, о которой говорится в первом абзаце, позволяет человеку сделать Тору своим постоянным занятием, а работу — временным, как хвалят ранние поколения в Талмуде. Стих «Ибо человек — дерево полевое» показывает, как это возможно.

כמו אילן<sup>56</sup> הצומח בארץ שהעיקר הוא הפרי שעליו עכ"ז [עם כל זה] יש גם קוצין ועלין וגוף האילן והעיקר הוא רק הפירות כו'.

подобен дереву, растущему в земле: главное в нём — плоды, которые оно приносит. И всё же у него есть также колючки, листья и ствол; главное же — только плоды и так далее.

Назначение дерева — приносить плоды. У него есть также колючки, листья и ствол, но всё это существует лишь ради плодов.

**כמ"כ** [כמו כן] האדם העיקר הוא הפרי היינו תורה ומצות כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] מאי פרי מצות<sup>57</sup> וזהו ענין תורתן קבע ושאר כל צרכי גופו הם כמו העלים לגבי הפרי.

так же и в человеке главное — плоды, то есть Тора и мицвот, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Что такое плоды? Мицвот». В этом и состоит смысл слов «Тора их становится постоянным занятием», а все прочие телесные потребности подобны листьям по отношению к плодам.

Плоды человека — это Тора и мицвот, как Талмуд истолковывает слово «плоды» как мицвот. Прочие телесные потребности подобны листьям рядом с плодами; относиться к ним именно так и означает сделать Тору своим постоянным занятием.

**10** וזה נעשה הכל מבחי' ואהבת כו' שהוא בחי' אברהם, וכן יצחק בחי' גבורה שנעשה מזה בחי' יראה כנפש פחד יצחק.<sup>58</sup>

И всё это совершается благодаря уровню «И возлюби...», то есть уровню Авраама. Так же и Ицхак — это уровень Гвуры (сдержанности), из которой в душе возникает трепет: «Страх Ицхака».

Всё это проистекает из любви Авраама — «И возлюби». Ицхак — это Гвура, из которой возникает трепет в душе, «Страх Ицхака», как Яков назвал Б-га своего отца.

ובחי' יעקב הוא בחי' רחמנות דהיינו מי שלבו כלב האבן שאף שמתבונן בכל הנ"ל לא יבא לבחי'

А уровень Якова — это уровень милосердия. Иными словами, речь о том, чьё сердце подобно каменному сердцу: хотя он и размышляет обо всём сказанном выше, он не приходит к уровню

Яков — это милосердие; оно служит путём для того, чьё сердце подобно камню: даже после размышления обо всём сказанном выше он не приходит к любви.

ואהבת שבק"ש [שבקריאת שמע] מחמת שקשור מאד בהבלי העולם להיות יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] ומחמת זה לבו כלב האבן. אזי העצה לזה הוא לעורר רחמים רבים על נפשו.

«И возлюби» в молитве «Шма», потому что он крепко привязан к суетам этого мира и ощущает себя самостоятельным, отдельным существом; поэтому его сердце подобно каменному сердцу. Тогда совет ему — пробудить великое милосердие к своей душе.

Его сердце остаётся чёрствым, потому что он глубоко привязан к суетам этого мира и ощущает себя самостоятельным существом. Совет — пробудить великое милосердие к собственной душе; в следующем абзаце объясняется, как это сделать.

**11** וכמ"ש ליעקב אשר פדה את אברהם<sup>59</sup> וזהו ע"י פסוקי רחמנות שבתפלה<sup>60</sup> והוא המלך המרומם כו' ברחמיך הרבים רחם עלינו.

Как сказано: «Яков, который искупил Авраама». Это происходит благодаря стихам молитвы, исполненным милосердия, а именно: «Царь, вознесённый...» и «По Твоему великому милосердию сжался над нами».

Йешаягу говорит о «Якове, который искупил Авраама», и Альтер Ребе понимает это так: милосердие — качество Якова — искупает любовь, качество Авраама. Это происходит благодаря молитвам о милосердии в благословениях перед Шма: «Царь, превознесённый в одиночестве...» и «По Твоему великому милосердию сжался над нами».

אבינו אב הרחמן<sup>61</sup> רחם עלינו ותן בלבנו בינה להבין ולהשכיל ולא נבוש לע"ו [לעולם ועד]. פי' כי הנה כתיב כי לא יראני האדם וחי<sup>62</sup> וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] בחייהם אינם רואים<sup>63</sup>

«Отец наш, милосердный Отец, сжался над нами, вложи в сердце наше понимание (бину), чтобы мы понимали и постигали, и да не будем мы посрамлены навеки». Объяснение: ведь сказано: «Ибо человек не может увидеть Меня и остаться в живых», а наши благословенной памяти мудрецы сказали: «При жизни своей они не видят,

В благословении «Ахава Раба» мы просим: «Отец наш, милосердный Отец... вложи в сердце наше понимание... и да не будем мы посрамлены навеки». Объясняя, в чём состоит этот стыд, Альтер Ребе приводит стих: «Ибо человек не может увидеть Меня и остаться в живых», и толкование мудрецов: при жизни люди не видят Б-га, но видят Его после смерти.

אבל<sup>64</sup> במיתתם רואים כי בחייהם שהנפש מלובש בגוף ומכסה ומסתיר עליו להיות נראה לו זה העולם ליש ודבר בפ"ע [בפני עצמו].

а после смерти своей видят». Ведь при жизни, когда душа облачена в тело, [тело] покрывает её и скрывает от неё истину, так что этот мир представляется ей самостоятельной сущностью, существующей сама по себе.

При жизни душа облачена в тело, которое скрывает истину, поэтому кажется, будто этот мир существует сам по себе.

אבל בצאת הנפש מהגוף אזי רואים שבאמת מהותו ועצמותו כִּי הִיהָ הוּא וְהִיהָ בְּלִי שׁוּם שִׁינוּי וְאִין שׁוּם דָּבָר יָכוֹל לְהַלְבִּישׁוֹ כָּלֵל וּלְהַסְתִּירוֹ וְהִיהָ מִקַּח טַעוֹת לְגַמְרִי מֶה שֶׁהִיא נִרְאָה לוֹ הָעוֹלָם לִישׁ וְדָבָר כַּפִּי"ע [בפני עצמו].

Но когда душа покидает тело, тогда видят, что в действительности Его бытие и сущность... были, есть и будут без каких-либо изменений и ничто вовсе не может облачить Его или скрыть; и то, что мир представлялся самостоятельной сущностью, существующей сам по себе, было совершенной ошибкой — словно сделка, заключённая по ошибке.

Когда душа покидает тело, она видит, что бытие Б-га никогда не менялось и что ничто не могло скрыть Его. Всё её представление о мире, существующем независимо, было «сделкой, заключённой по ошибке» — юридическим термином, обозначающим сделку, совершённую в результате заблуждения.

12 ואִזִּי הַבוּשָׁה גְּדוּלָּה עַד לְמֵאֹד עַל שֶׁכָּל מַחֲשַׁבוֹתָיו וּמַגְמוֹתָיו הָיוּ בְּהַבְלֵי הָעוֹלָם וּבַעֲסָקָיו כֵּאלוֹ הוּא דָּבָר כַּפִּי"ע [בפני עצמו] מִמֶּשׁ וְהוּא חוֹצֵפָא וְהַעֲזָה גְּדוּלָּה כִּי.

Тогда стыд будет чрезвычайно велик: все его мысли и устремления были поглощены суетой мира и его делами, словно мир действительно существует сам по себе; а это — великое бесстыдство и дерзость и т. д.

Тогда стыд будет невыносимым: все мысли и устремления человека были обращены к суете мира и его собственным делам, словно мир действительно независим. Такое воззрение перед Б-гом — великое бесстыдство.

וְלָכֵן בִּקְשָׁתֵנוּ בְּרַחֲמֵיךְ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ בִּינָה הֵיִינוּ לְהַבִּין דָּבָר מֵתוֹךְ דָּבָר <sup>65</sup> הֵיִינוּ

Поэтому мы просим: «По великому милосердию Твоему сжался над нами и вложи понимание (Бина) в сердце наше» — то есть понять одно из другого; иначе говоря,

Отсюда и молитва о Бине, которую мудрецы определяют как способность понять одно из другого: вывести невидимое из видимого.

אִף בְּעוֹד שֶׁהִנֵּשְׁמָה מְלוּבֶשׁ בְּגוֹף יָבִין וְיִשְׁכִּיל שְׁבֵאֲמַת הַכֹּל בְּטֵל בְּתַכְלִית כְּמוֹ קוֹדֶם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם בְּלִי שׁוּם שִׁינוּי מִמֶּשׁ כְּנִ"ל וְלֹא נָבוֹשׁ לַעֲי"ו [לעולם ועד].

чтобы и тогда, когда душа облечена в тело, человек понял и постиг, что в действительности всё совершенно ничтожно, как до сотворения мира, без малейшего изменения, как говорилось выше, и чтобы мы не стыдились во веки веков»,

Просьба состоит в том, чтобы человек, пока душа ещё находится в теле, постиг, что в действительности всё совершенно ничтожно и осталось неизменным с тех пор, как мира ещё не было. Именно об этом просьба «чтобы мы не стыдились во веки»: узнать уже сейчас то, что иначе душа увидит лишь после смерти.

בכדי שלא יהיה אח"כ הבושה לעולם ועד. וזהו ליעקב אשר פדה את אברהם [ע"י בד"ה מה יפו פעמך]:<sup>66</sup>

чтобы впоследствии не было стыда во веки веков. И это — [смысл слов]: «Якову, который выкупил Авраама». [См. маамар, начинающийся словами «Как прекрасны стопы твои».]

Тогда впоследствии не будет стыда во веки веков. Это милосердие, освобождающее любовь человека, и есть «Яков, который выкупил Авраама»; для дальнейшего изучения Алтер Ребе отправляет к маамару «Как прекрасны стопы твои» в «Ликутей Тора» на «Шир а-Ширим».

#### РАЗДЕЛ 4 • 113-14

### Исходит лишь Б-жественная душа

13 ג והנה כל הנ"ל שהוא בחי' רצוא יצ"מ [יציאת מצרים] אינו אלא לנפש האלקית בלבד שהיא בבחי' גלות בתוך מצרים וגבולים המכסים כו'.

3. Итак, всё сказанное выше — уровень рацо, Исход из Египта — относится только к Б-жественной душе, пребывающей в изгнании среди теснин и ограничений, которые скрывают [Б-жественность], и т. д.

Описанное выше рацо — Исход — относится только к Б-жественной душе. Именно Б-жественная душа находится в изгнании среди ограничений, скрывающих Б-жественность.

וכמו שאמר פרעה לא ידעתי את<sup>67</sup> הוי' כו'. וכמ"ש אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלך<sup>68</sup> כו' שזהו שנאמר ליעקב שהוא הנפש האלקית בלבד.

Как сказал фараон: «Я не знаю Авая» и т. д. И как написано: «Я сойду с тобой в Египет и Я выведу тебя оттуда» и т. д. Это было сказано Якову, который представляет только Б-жественную душу.

Слова фараона «Я не знаю Авая» описывают это изгнание. Обещание Б-га «Я сойду с тобой в Египет и Я выведу тебя оттуда» было дано Якову, который олицетворяет Б-жественную душу.

יו"ד עקב<sup>69</sup> יעקב חבל נחלתו<sup>70</sup> כי חלק<sup>71</sup> הוי' עמו. כמ"ש וירא ישראל את היד הגדולה<sup>72</sup> אשר עשה ה' שישאל בלבד שהוא הנפש האלקית

«Йуд — пятка»; «Яков — нить Его удела», «ибо доля Авая — Его народ». Как написано: «И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г»; Израиль — то есть только Б-жественная душа,

Имя Яков истолковывается как йуд-акев — «йуд» и «пятка»: в Каббале это десять искр света (йуд означает десять), помещённых в пятку, самую нижнюю часть. Слова «Яков — нить Его удела, ибо доля Авая — Его народ» называют её собственным уделом Б-га, связанным с Ним, словно нитью. А у моря именно «Израиль» увидел великую руку: Израиль — то есть только Б-жественная душа.

**כי ישראל עלה במחשבה<sup>73</sup> ישראל לי ראש<sup>74</sup> כו' וישראל בלבד ראו אשר עשה הוי' כו'.**

ибо «Израиль возник в [мысли Б-га]», а «Израэль» — это «ли рош», «глава для Меня» и т. д.; только Израиль увидел содеянное Авая и т. д.

Израиль, то есть Б-жественная душа, «возник в [мысли Б-га]» ещё до творения, а буквы имени Израэль складываются в слова «ли рош» — «глава для Меня». Поэтому только она увидела содеянное Авая; животная душа этого не видела.

**14 וכמ"כ [וכמו כן] בק"ש [בקריאת שמע] בחי' רצוא יצ"מ [יציאת מצרים] הנ"ל ואהבת כו' אינו אלא לנפש האלהית**

**בלבד אבל נפש הבהמית מ"מ הוא רוצה לאכול כמעשה בהמה כו'.**

Так же и в «Шма»: уровень рацо — исход из Египта, упомянутый выше, — «И возлюби...» и т. д. — относится лишь к Б-жественной душе; животная же душа, тем не менее, хочет есть, как животное, и т. д.

Даже любовь, выраженная в «Шма», принадлежит только Б-жественной душе. Животная душа, жизненная сила тела и его влечений, по-прежнему хочет есть, как животное.

**וכדי לקבל את התורה שהוא גילוי רצונו ית' כביכול למטה הוצרך להיות מקודם בחי' ביטול נפש הבהמית ג"כ. [ועמ"ש ע"פ אדם כי יקריב<sup>75</sup> כו' תקריבו<sup>76</sup> כו' ע"ש].**

А чтобы получить Тору, то есть раскрытие Его воли, да будет Он благословен, как бы внизу, прежде необходимо было также самоустранение животной души. [См. также написанное по поводу стиха «Когда человек принесёт...», «приносите...» и т. д.; см. там.]

Чтобы получить Тору — раскрытие воли Б-га внизу, — должна была прежде самоустраниться и животная душа. В связи с этим Алтер Ребе отсылает к своему объяснению слов «Когда кто-либо из вас принесёт приношение... из скота... приносите...».

## РАЗДЕЛ 5 • 115-19

### Омер и его отсчет

**15 והיינו ע"י הנפת העומר וספה"ע [וספירת העומר]. כמ"ש והניף את העומר<sup>77</sup> לפני הוי' לרצונכם ממחרת**

**השבת יניפנו הכהן, כי**

Это происходит посредством вознесения Омера и отсчёта Омера. Как сказано: «И вознесёт он Омер пред Авая, чтобы обрести ваше благоволение (лиртсонхем); на следующий день после Шабата коэн вознесёт его». Ибо

Это самоустранение происходило благодаря вознесению Омера и отсчёту Омера. В стихе сказано, что коэн возносит Омер «пред Авая», «чтобы обрести ваше благоволение», «на следующий день после Шабата»; в следующих абзацах объясняется каждое из этих выражений.

הנה העומר הוא מן השעורים<sup>78</sup> שהוא מאכל בהמה וכמ"כ [וכמו כן] למעלה יש ג"כ בחי' בהמה והוא המרכבה העליונה פני אריה אל הימין<sup>79</sup> ופני שור מהשמאל

Омер состоит из ячменя, который служит кормом для животных. И подобным образом наверху также есть уровень животного (безма): это Высшая колесница (меркава), «лик льва справа, а лик быка слева»,

Омер состоял из ячменя, который служит кормом для животных. Наверху тоже есть «животное» — Высшая колесница (меркава), которую видел Йехезкель: с ликом льва справа и ликом быка слева.

כי חיה בכלל בהמה<sup>80</sup> כמ"ש על הים שעשה שלמה עומד על שנים עשר בקר<sup>81</sup> שלשה פונים צפונה<sup>82</sup> כו'

ибо дикое животное (хая) также входит в понятие безма. Как сказано о море, которое сделал Шломо: «Оно стояло на двенадцати быках, три обращены к северу» и так далее;

Лев — дикое животное, а не домашнее, однако Талмуд постановляет, что хая входит в понятие безма, поэтому всю колесницу можно назвать безмой. Море Шломо — большой медный бассейн в Храме — стояло на двенадцати быках, по три, обращённых к каждой стороне света.

שהיא המרכבה העליונה והים עליהם מלמעלה שהיא בחי' ים העליון בחי' בהמה רבה שם ב"ן [שם ב"ן] גימטריא בהמה

это Высшая колесница; «а море было над ними, сверху» — это уровень Высшего моря, уровень великого животного (безма раба), имя Бан (52), числовое значение которого равно слову безма,

Быки — это Высшая колесница, а море над ними — Высшее море, называемое «великим животным» (безма раба). Это имя Бан — имя Авая, написанное так, что сумма числовых значений его букв равна 52; таково же числовое значение слова безма (5=ה, 40=מ, 5=ה, 2=ב).

שהוא שרש המרכבה דפני אריה כו', והמרכבה הנ"ל הוא שרש ומקור לכל הבהמות ונפש הבהמית שלמטה שנמשכים ממנה.

которое является корнем колесницы с «ликом льва» и так далее. Эта колесница — корень и источник всех животных и животной души внизу, которые происходят от неё.

Бан — корень колесницы с ликом льва, а эта колесница — источник всех животных и животной души внизу. Поэтому очищение животной души связано с этим Высшим «животным».

**16** ושעורה שעור<sup>83</sup> ה' והיינו מברורים שלמטה שנבררים ונכללים בבחי' בהמה רבה הנ"ל כמאמר יוצר משרתים<sup>84</sup> שיש מלאכים שהם בטלים בכל יום ונבלעים ונכללים בבחי' בהמה רבה<sup>85</sup> הנ"ל.

А ячмень (сеора) — это шиур хей, «мера хей»: то есть он относится к нижним искрам святости, которые очищаются и включаются в упомянутый выше уровень великого животного; как сказано: «Созидающий служебных ангелов», — ведь есть ангелы, которые ежедневно самоустраиваются, поглощаясь и включаясь в упомянутый выше уровень великого животного,

Зоар толкует слово сеора, «ячмень», как шиур хей — «мера хей». Ячмень символизирует биурим — искры святости, очищаемые в нижнем мире и поглощаемые великим животным. Так и настоящее время в словах утреннего благословения «Созидающий служебных ангелов» учит, что каждый день ангелы самоустраиваются и поглощаются великим животным.

**כמו המאכל שעורים שנבלע בבהמה שלמטה וחוזרים ומתחדשים בכל יום כו'.**

подобно тому, как ячменная пища поглощается животным внизу; и они вновь обновляются каждый день и т. д.

Они поглощаются, подобно ячменю, который съедает животное внизу, а затем каждый день создаются заново.

**17** וזהו יניפנו הכהן שהוא בחי' חסד העליון העלה את בחי' בהמה רבה הנ"ל [עיי' בזהר פ' בלק דקפ"ח ע"ב] ע"י עומר שעורה שעור<sup>86</sup> ה' הנ"ל.

И в этом смысл слов: «коэн вознесёт его»: [коэн,] соответствующий уровню высшего Хеседа (доброты), поднял упомянутый выше уровень великого животного [см. Зоар, глава Балак, стр. 188б] посредством омера ячменя — шиур гей, упомянутого выше.

«Коэн вознесёт его»: коэн соответствует высшему Хеседу, и посредством ячменного омера он поднимает великое животное вверх. Текст ссылается на Зоар к главе Балак, где говорится о вознесении омера и ячмене.

**לפני הוי' למעלה מהוי' כנודע. וזהו ממחרת השבת ולא ממחרת יו"ט [יום טוב] שהוא למעלה מבחי' שבת וד"ל [ודי למבין].**

«Пред Авая» — выше Авая, как известно. И в этом смысл слов «на следующий день после Шабата», а не «на следующий день после праздника»: ведь это выше уровня Шабата. И этого достаточно понимающему.

«Пред Авая» здесь означает «выше Авая»: омер поднимает его на уровень, который выше даже имени Авая. Поэтому в стихе отсчёт ведётся от «следующего дня после Шабата» — дня после первого дня Песаха, — а не от «следующего дня после праздника»: это указывает на уровень выше Шабата.

**18** ועייז אחיכ עיי ספה"ע [ספירת העומר] היו המשכות מקיפים מלמעלה למטה לעומר כו'. וזהו היום יום א' לעומר יום הוא בחי חסד כמ"ש יומם יצוה <sup>87</sup> ה' חסדו

И благодаря этому затем, посредством отсчета Омера, сверху вниз, к Омеру, нисходили окружающие света (макифим) и т. д. В этом смысл слов: «Сегодня — первый день Омера»: «день» — это уровень Хеседа (доброты), как сказано: «Днем Б-г повелевает Своей добротой».

После взмахивания снопом отсчет привлекал вниз макифим — окружающие света: они слишком высоки, чтобы быть воспринятыми внутри, и окружают человека, воздействуя извне. На это указывают слова отсчета: «Сегодня — первый день Омера», ведь «день» означает Хесед, как сказано: «Днем Б-г повелевает Своей добротой».

והיינו בחי חסד עליון להמשיך מלמעלה מעלה לבחי עומר כדי שיהיה ביטול הרצון מנפש הבהמית ג"כ דוקא.

То есть это уровень высшего Хеседа: привлечь свыше, с самых высоких уровней, к уровню Омера, чтобы произошло самоустранение (битуль) воли также и животной души — именно так.

Это высший Хесед, привлекаемый с самых высоких уровней к Омеру, чтобы также и воля животной души была устранена.

**19** וזהו לרצונכם <sup>88</sup> כדי שיהיה ביטול הרצון שלכם עיי המשכת המקיפים הנ"ל עיי ספה"ע [ספירת העומר] כו'.

И в этом смысл слов «к вашему благоволению» (лирцонхем): чтобы ваша воля самоустранилась благодаря нисхождению упомянутых выше окружающих светов через Сфират а-Омер и т. д.

Лирцонхем, «к вашему благоволению», читается как производное от рацон — «воля»: цель состоит в самоустранении вашей воли, которое происходит благодаря окружающим светам, нисходящим через счёт Омера.

וזהו וספרתם לכם <sup>89</sup> היינו להמשיך הארת המקיפים הנ"ל שהוא ממחרת השבת <sup>90</sup> דוקא כנ"ל לכם למטה להפוך את נפש הבהמית ג"כ שיהיה ביטול רצונכם.

И в этом смысл слов «И отсчитайте себе»: то есть ниспустить сияние упомянутых выше окружающих светов, исходящих именно от «дня после Шабата», как сказано выше, «себе» — сюда, вниз, чтобы преобразить и животную душу, дабы ваша воля самоустранилась.

Следовательно, слова «отсчитайте себе» означают: ниспустить свет этих макифим, исходящий от «дня после Шабата», — уровня, стоящего выше Шабата, — «себе», сюда, вниз, чтобы преобразить и животную душу, пока не самоустранился и ваша собственная воля.

## Дарование Торы

**20** וזהו מיום הביאכם את עומר<sup>91</sup> פִּי מאות ו יום שהניפו את העומר שהוא לפני הוי' אזי וספרתם לכם

תמשיכו לכם עִי סִפְהִיעַ [ספירת העומר] שבע שבתות שהם מִיט מדות.

И это [значение слов]: «Со дня, когда принесёте омер»: то есть со дня, когда омер возносили перед Авая; тогда «отсчитайте для себя» — вы привлечёте для себя посредством отсчёта оме-ра «семь недель», то есть сорок девять качеств (мидот).

«Со дня, когда принесёте омер» означает: со дня, когда омер возносили «перед Авая», то есть выше Авая. С этого момента слова «отсчитайте» означают, что вы привлечёте для себя посредством отсчёта семь недель — сорок девять качеств: каждое из семи мидот включает в себя все семь.

ואז היה יכול להיות אח"כ מתן תורה בשבועות שהוא גילוי רצונו ממש מלמעלה למטה שהוא למעלה

מתפלה שהוא בחי יצ"מ [ציאת מצרים] שהוא הרצוא כנ"ל.

И тогда впоследствии могло состояться дарование Торы в праздник Шавуот — раскрытие Его подлинной воли свыше вниз, которая выше молитвы; молитва же относится к уровню исхода из Египта, то есть к рацо, как сказано выше.

Тогда вслед за этим могло состояться дарование Торы в праздник Шавуот: раскрытие подлинной воли Б-га свыше вниз. Это выше молитвы, которая представляет собой исход из Египта — рацо, устремление снизу вверх.

**21** ואהבת ככל לבבך<sup>92</sup> שעדיין אינו בבחי ביטול בתכלית כי יש מי שאוהב כו'. משא"כ בלימוד התורה

שהוא דבר ה' ממש בפיו.

«И возлюби всем сердцем твоим» — это всё же ещё не уровень полного самоустранения (битуля), ибо остаётся тот, кто любит, и т. д. Иное дело — изучение Торы: тогда во рту человека звучит само слово Б-га.

Даже любовь «всем сердцем» ещё не означает полного самоустранения, потому что остаётся тот, кто любит: сохраняется собственное «я». Изучение Торы — иное: тогда во рту человека звучит само слово Б-га.

כמ"ש ואשים דברי בפ"ך<sup>93</sup> דברי ממש. אני המשנה המדברת בפ"ך. וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אלו ואלו דברי אלקים חיים כו' שהם דברי אלקים ממש גילוי רצונו ממש למטה.

Как сказано: «И вложу слова Мои в уста твои» — именно Мои слова. «Я — Мишна, говорящая твоими устами». И, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «И те, и другие — слова живого Б-га» и т. д., — то есть это действительно слова Б-га, само раскрытие Его воли внизу.

Б-г говорит: «И вложу слова Мои в уста твои» — именно Его слова. В одном из изречений Мишна говорит от собственного лица: «Я — Мишна, говорящая твоими устами», а мудрецы говорят о обеих сторонах спора: «И те, и другие — слова живого Б-га». И те и другие раскрывают Его волю внизу.

וזהו ודברת בם<sup>94</sup> בם ממש והוא בחי' ובכל נפשך היינו לקשר מחשבה במחשבה כו'. (ועמ"ש סד"ה וארא אל אברהם).

И в этом смысл слов: «И говори о них» (бам) — именно в них. Это и есть уровень «и всей душой твоей», то есть соединение мысли с мыслью и т. д. (См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И Я являлся Аврааму».)

Итак, «говори о них» означает: говори в самих словах Б-га. Это и есть «всей душой твоей»: соединение собственной мысли человека с мыслью Б-га, которой является Тора. Подробнее об этом Альтер Ребе пишет в маамаре «И Я являлся Аврааму».

אך הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] כל האומר אין לי אלא תורה אפילו תורה אין לו שמאחר שהוא יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו].

Однако наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Тот, кто говорит: „У меня есть только Тора“, — даже Торы не имеет», — ведь он ощущает себя отдельным, самостоятельным существом;

Однако мудрецы говорят, что тот, кто утверждает, будто у него есть только Тора, не имеет даже Торы. Причина в том, что он по-прежнему ощущает себя самостоятельным существом.

אזי אף כשמדבר ד"ת [דברי תורה] אין זה דבר ה' כלל. ואין זה גילוי רצונו כלל, רק צריך להיות מקודם בחי' הרצוא יצ"מ [יציאת מצרים] ממטה למעלה כנ"ל.

тогда даже когда он произносит слова Торы, это вовсе не слово Б-га, и это вовсе не раскрытие Его воли. Сначала же должен быть уровень рацо — исход из Египта, движение снизу вверх, как сказано выше.

Для такого человека даже слова Торы не являются словом Б-га и не раскрывают Его волю. Сначала необходим рацо — внутренний исход из Египта, движение снизу вверх, о котором говорилось выше.

**22** וע"י זה רוח אייתי רוח ואמשיך רוח כי באתערותא דלתתא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] ומעורר למעלה המשכת רצונו כביכול למטה.

И благодаря этому «дух вызывает дух и ниспосылает дух»: ведь пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше и побуждает наверху нисхождение Его воли, так сказать, вниз.

Благодаря этому рацо, словами арамейского изречения, «дух вызывает дух и ниспосылает дух»: пробуждение снизу пробуждает пробуждение свыше, которое ниспосылает волю Б-га в мир.

אך שיתלבש בדברים גשמיים כמו תרומות ומעשרות וקרבנות כו' ולא אורחא דמלכא לאשתעי במלין דהדיוטא כו'.

Но чтобы она облачалась в материальные вещи, такие как трумот, десятины и жертвоприношения и т. д., — «не подобает Царю говорить о делах простолюдина» и т. д.

Однако воля Б-га облачена в материальные предметы, например в трумот, десятины и жертвоприношения, — в мицвот, связанные с плодами и животными. И «не подобает Царю говорить о делах простолюдина»: как может Его воля быть облачена в столь низменные вещи?

**23** וע"ז היה צריך מקודם שיניף הכהן את העומר שהוא שעורה שעור ה' מיכלא דבהמה רבה הנ"ל לפני הוי' למעלה מהוי' כנ"ל.

И для этого козну прежде следовало вознести Омер, то есть ячмень — шиур хей, пищу упомянутого выше великого животного, — «пред Авая», выше Авая, как сказано выше.

Для этого козну прежде следовало вознести Омер — ячмень, который является «пищей великого животного», — «пред Авая», подняв его выше Авая. Это отвечает на вопрос: корень животного уровня сначала вознесли выше Авая, чтобы затем воля Б-га могла нисходить даже в материальные вещи.

ועי"ז אח"כ ע"י ספה"ע [ספירת העומר] היה המשכת המקיפים למטה לעומר וספרתם לכם כו' שבע שבתות<sup>95</sup> כו'.

И благодаря этому впоследствии, посредством отсчёта Омера, окружающие света нисходили вниз, к Омеру: «И отсчитайте себе» и т. д., «семь недель» и т. д.

Затем, посредством отсчёта, окружающие света нисходили к Омеру: «И отсчитайте себе... семь недель».

והיה יכול להיות אח"כ מתן תורה בשבועות שהוא גילוי רצונו כביכול למטה באותיות התורה [ועיין בזהר פ' תצוה דף קפ"ב סע"ב [סוף עמוד ב] וכיון כו' ודף קפ"ג ע"א עד אפיק אורייתא<sup>96</sup> כו' ועי' לקמן]:<sup>97</sup>

И тогда впоследствии могло состояться дарование Торы в Шавуот — раскрытие Его воли, так сказать, внизу, в буквах Торы. [См. также Зоар, раздел Тецаве, лист 182б, от слов «И поскольку» и т. д., и лист 183а, до слов «выводит Тору» и т. д.; см. также ниже.]

После этого могло последовать дарование Торы в Шавуот: воля Б-га нисходила, так сказать, в буквы Торы. Здесь имеется в виду Зоар к разделу Тецаве, где отсчёт Омера описан как освящение, а пятидесятый день — как день, когда Тора выводится посредством пробуждения снизу.

#### В СЛУЖЕНИИ

Каждый день человек должен выходить из Египта: в молитвах перед «Шма» размышлять о том, что все миры и ангелы самоустранены перед Б-гом, пока не пробудится любовь, побуждающая выйти за всякие пределы и прилепиться к Нему. Если сердце остается словно камень, пробудите великое сострадание к собственной душе и просите понимания сейчас, чтобы потом не испытывать стыда. Пусть Тора и мицвот будут плодами, а все телесные потребности — листьями. И поскольку эта любовь освобождает лишь Б-жественную душу, дни Омера предназначены также для самоустранения воли животной души; тогда изучение Торы становится словом Самого Б-га в ваших устах.

#### ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Алтер Ребе называет Песах рацо, а Шавуот — шов, и почему Исход должен был произойти в спешке, тогда как окончательное избавление не будет происходить в спешке?
2. Как размышление о том, что миры живут лишь сиянием царства Б-га, приводит к любви «Шма», и почему эта любовь называется Исходом из Египта?
3. Что следует делать тому, чье сердце после размышления остается словно камень, и как молитва о Бине связана со стыдом, который душа испытывает после смерти?
4. Почему рацо «Шма» недостаточно для получения Торы и как возношение и отсчет Омера воздействуют на животную душу?
5. Почему изучение Торы представляет собой более глубокое самоустранение, чем любовь, и почему тот, кто говорит, что у него нет ничего, кроме Торы, лишен даже Торы?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1 וספרתם לכם

Примечание отсылает к примечанию 29 в перечне маамаров, напечатанном в начале этого тома маамаров Альтер Ребе, в связи с этим маамаром.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהערות וצינונים לעיל יט, א. וראה רשימת המאמרים שבריש סה"מ תקס"ו הערה 29 ולהלן בהוספות ברשימת הכתבי-יד. התוכן — באוה"ת ויקרא-ב בעי תקפב. הערות וקיצורים — באוה"ת ויקרא-ג עי תתסו. כמה ענינים מהמאמר נתבארו במאמרי אדה"א במדבר כר-ב דרושים לשבועות עי שטו ואילך.

2 וספרתם לכם ממחרת השבת

«И отсчитайте себе от следующего дня после Шабата, от дня, когда принесёте омер возношения: семь полных недель да будет». Алтер Ребе понимает отсчёт как привлечение света.

ויקרא כ"ג:ט"ו Leviticus 23:15

וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את-עמר התנופה שבע שבתות תמימת תהי'נה:

И отсчитайте себе от дня, следующего за днём субботним, от того дня, когда вы принесли сноп возношения; семь полных недель да будет у вас;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כג, טו.

3 וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם

В Зоаре на раздел «Эмор», на который Алтер Ребе ссылается в [1.4], этот стих толкуется так: Израиль в Египте был подобен женщине в состоянии нечистоты, и, подобно тому как она отсчитывает семь чистых дней, они отсчитали семь недель, чтобы очиститься перед соединением с Царём и получением Его Торы.

ספר זוהר, אמור ל"ב:קנ"ה-ל"ד:קס"ב Zohar, Emor 32:155-34:162

1Only the last 3 lines of the Hebrew text appear in our translation. AND YE SHALL COUNT TO YOU FROM THE MORROW AFTER THE SABBATH. Observe that when Israel were in Egypt they were under an alien domination and they were trammelled with uncleanness like a woman in the days of her uncleanness. When they were circumcised, they entered into the holy portion which is called "covenant", and thereupon the uncleanness left them as the blood of uncleanness leaves a woman. Just as a woman then has to count seven ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

4 וספרתם הוא לשון בהירות

Для прочтения слова «у-сфартém» как «сияние» в примечании приводятся объяснения Цемах-Цедека к Зо-

ару на главу Хаей Сара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"אח"ז להצ"צ פ' חיי שרה ע' ע' ואילך. אוה"ת ויקרא-ב ע' תקכח. יום ב' דחה"ש תרכ"א בסעודה סיפר הצ"צ: יום ב' דחה"ש תקנ"ה בסעודה אמר אאזמ"ר (רבינו הוקן): ביום ב' דחה"ש תקנ"ה בסעודה אמר כ"ק מו"ר המגיד ממעזריטש: וספרתם לכם, וספרתם הוא מלשון ספירות ובהירות. וספרתם לכם, צריכים לעשות שיה"י הלכם בהיר. וישען כ"ק אאזמ"ר על זרועות קדשו וישורר את הניגון של ד' כבות בדבקות גדולה, אח"כ הגבי את ראשו הק' ויאמר — בניגון של שאלה: וכמה מספרים את הלכם? ותוך כדי דיבור אמר — בניגון של תשובה: בשבע שבתות תמימות, בביור שבע המדות, שכל מדה ומדה תהי' כלולה משבע, ושבע המדות עצמם יהיו שבע שבתות, דשבת אינה צריכה ביור (היום יום ע' נב).

5 אבן ספיר

В видении Йехезкеля над сводом находится подобие престола, «подобного виду сапфирового камня». Слово «сапир» указывает на то, что сфира означает сияние.

יחזקאל א':כ"ו Ezekiel 1:26

וממל' לרקיע אשר על-ראשם כמראה אבן-ספיר דמות כסא ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם עליו מלמ'עלה:

A над твердь, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; a над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, כו.

6 «Бахир» спрашивает, почему они называются Сфирот,

и отвечает: потому что написано: «Небеса рассказывают (месаприм) славу Б-га».

ספר הבהיר קכ"ה Sefer HaBahir 125

ואמאי קרי ליה ספירות, משום דכתיב (תהלים י"ט ב) השמים מספרים כבוד אל:

Torat Emet Sefer HaBahir (Public Domain)

7 אמאי אקרי ספירות ע"ש השמים מספרים

В «Пардесе» (шаар 8, глава 2) объясняется, что Сфирот названы по сапфиру, вмещающему все цвета; там же приводится толкование «Бахира» на слова «Небеса рассказывают». Алтер Ребе ссылается на это, говоря о сфире как о свете.

פרדס רמונים ח':ב' Pardes Rimmonim 8:2

... והם נקראים ספי' ג"כ מלשון סיפור וכן פי' רבי שם טוב י' ש"ט בספר האמונות ש"ד פ"ד וז"ל בבהיר מצאתי אמאי אקרי ספי' משום השמים מספרים כבוד אל. והנה הכונה כמו שהדבור והמכתב יבאר בהגבלתו להיות מורגש הדברים הנעלמים בתוך מחשבת החכם, כן השמים מורים על ה' יתברך, שכן הספי' הם המגלות מחשבות הנעלמות והצורות הנבדלים משום גשם ולא שום תפיסה וציור. עכ"ל ודפח"ח. כי הספירות מספרות ומגבילות הבלתי בעל גבול, ולא גבול

שמות יב, יא.

## בחפזון יצאתם

«Ибо в поспешности вы вышли из земли Египетской». Пospешность Исхода — признак рацо.

דברים ט"ז:3:Deuteronomy 16:3

לֹא־תֹאכַל עֲלֵיו חֶמֶץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עֲלֵיו מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי כִּי בַחֲפֹזוֹן יֵצְאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם יֵצְאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ:

Не ешь с ним квасного хлеба; семь дней ешь с ним опресноки, хлеб бедствия, ибо поспешно вышел ты из земли Египетской, чтобы помнил ты во все дни жизни твоей день, когда вышел ты из земли Египетской.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים טז, יג.

## עד שנגלה עליהם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הגדה של פסח.

## עד שנגלה עליהם מלך מלכי המלכים הקב"ה וגאלם

Агада объясняет мацу: тесто наших отцов не успело закваситься, прежде чем Царь царей царей явился им и избавил их. Альтер Ребе использует это, чтобы показать, что поспешность была вызвана откровением свыше.

Pesach Haggadah, Magid, Rabban Gamliel's Three Things  
הגדה של פסח, מגיד, פסח מצה ומרור ד'

מִצָּה זוֹ שְׁאֵנוּ אוֹכְלִים, עַל שׁוֹם מָה? עַל שׁוֹם שֶׁלֹּא הִסְפִּיק בִּצְקָם שֶׁל אֲבוֹתֵינוּ לְהַחֲמִיץ עַד שֶׁנִּגְלָה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְגֵאֻלָּם, שְׁנֵאמַר: וַיֹּאפֶוּ אֶת־הַבֶּצֶק אֲשֶׁר הוּצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֲגַת מִצּוֹת, כִּי לֹא חֶמֶץ, כִּי גִרְשׁוֹ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהַתְמַהֵמָה, וְגַם־צָדָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם.

This sort of unleavened which we eat, is on account that there was not time sufficient for the dough of our ancestors to rise, until the blessed lord! the king of kings, did reveal himself for to redeem them, as it is written, and they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened, because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victuals.

Pesach Haggadah (Public Domain) • A. Alexander 1787 (Public Domain)

## כי לא בחפזון תצאו

«Ибо не в поспешности выйдете вы и не бегством пойдёте, ибо Авая идёт перед вами». Обещание пророка об окончательном избавлении, противопоставленное поспешности Исхода.

ישעיהו נ"ב:12:Isaiah 52:12

כִּי לֹא בַחֲפֹזוֹן תֵּצְאוּ וּבְמִנוּסָה לֹא תֵלְכוּן כִּי־הֵלֵךְ לִפְנֵיהֶם הָיָה יְשׁוּעָתְךָ:

ממש ח"ו כמו שבארנו בשערים הקודמים. ויש שפ"י מלשון מספר כי המספר מבעלי הגבול. ואע"פ שאינם ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

## השמים מספרים

«Небеса рассказывают славу Б-га». «Бахир» и Зоар понимают слово месаприм как «сияют»; от того же корня происходит слово «Сфирот».

תהילים י"ט:2:Psalms 19:2

הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂה יְדֵיו מִגִּיד הֶרְקִיעַ:

Небеса возвещают славу Б-га, и твердь показывает дело рук Его;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## מאי מספרים כו' דנהרין

В Зоаре на раздел «Трума» задаётся вопрос, что означает слово месаприм: не рассказ, а то, что небеса сияют и сверкают блеском высшего света. Альтер Ребе приводит это, чтобы показать, что отсчёт означает озарение.

ספר זוהר, תרומה ט"ז:קפ"ב-Zohar, Terumah 15:182-16:192  
ט"ז:קצ"ב

What is the meaning of the word "tell" (mesaprim) P Assuredly not the mere telling of a tale. Far otherwise! It signifies that they are illumined from the flashing of the supernal Point and ascend in the Name which is contained in the light-stream of the supernal perfectness.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

## והחיות רוי"ש

«И существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии». Альтер Ребе видит в этом ритм всей духовной жизни наверху.

יחזקאל א':14:Ezekiel 1:14

וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוּב כְּמֵרָאָה הַנּוֹק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## והחיות רצוא ושוב

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם א, יד.

## ואכלתם אותו בחפזון

Жертву Песах следовало есть «в поспешности», препоясав чресла и держа посох в руке. Это показывает, что Исход был отмечен поспешностью.

שמות י"ב:11:Exodus 12:11

וְכָכָה תֹאכְלוּ אֹתוֹ מִתְּנִיכֶם הַגָּרִים נְעָלֵיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם וּמַקְלֵכֶם בְּיָדְכֶם וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בַּחֲפֹזוֹן פֶּסַח הוּא לָהּ:

And thus shall ye eat it: with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste—it is the L-RD's passover.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

For ye shall not go out in haste, Neither shall ye go by flight;  
For the L-RD will go before you, And the G-d of Israel will be  
your rearward.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיה נב, יב.

17

## כי לא בחפזון תצאו

Мехильта к разделу Бо, раздел 7: Абба Ханан истолковывает слова «в поспешности» как поспешность Шхины и спрашивает, будет ли и в будущем поспешность; стих отвечает: «Ибо не в поспешности выйдете вы».

Mekhilta DeRabbi Yishmael, Tractate Pischa 7:4 דרבנן אבא חנן  
ישמעאל, מסכתא דפסחא ז:ד

אבא חנן אומר משם רבי אליעזר: זה חפזון שכינה. אף על פי שאין  
ראיה לדבר, זכר הוא: (שיר השירים ב, ח) "קול דודי הנה זה בא, מדלג  
על ההרים, מקפץ על הגבעות." ואומר: (שיר השירים ב, ט) "הנה זה  
עומד אחר כתלנו, משגיח מן החלונות, מציץ מן החרכים." ואף לעתיד  
לבא יהי בחפזון? תלמוד לומר: (ישעיה נב, יב) "כי לא בחפזון תצאו,  
ובמנוסה לא תלכו", ומפני מה? "כי הלך לפניכם יי, ומאספכם אלמי  
ישראל." "פסח הוא ליי", שיהיו כל מעשיו לשם שמים.

Abba Channan says in the name of R. Elazar: This ("in  
haste") is the haste of the Shechinah. And even though there  
is no proof for this, it is intimated in (Song of Songs 2:8) "the  
voice of my Beloved, behold, it comes," (heralding the re-  
demption, etc.), (Ibid. 9) "Behold, (seeking to redeem us),  
He stands behind our wall, etc." I might think that this will  
be so in the future, too. It is, therefore, written (Isaiah 52:12)  
"But not in haste will you leave, and you will not go ...

Beeri Edition, Koren, Jerusalem, 2019 (CC-BY-NC) • Mekhilta, translated by  
Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

18

## כי לא בחפזון תצאו

Ялкут к разделу Бо приводит то же толкование: по-  
спешность принадлежала Египту, Израилу или Шхи-  
не, а в будущем поспешности не будет.

Yalkut Shimoni on Torah 199:3 ילקוט שמעוני על התורה קצ"ט:ג  
... ואומר "הנה זה עומד אחר כתלנו" יכול לעתיד לבא יהא בחפזון,  
תלמוד לומר (ישעיה נב, יב) "כי לא בחפזון תצאו" וגו'. פסח לה,  
שיהיו כל מעשיו לשם שמים. ואקלתם אתו בחפזון, אתו בחפזון ואין  
אחר בחפזון.

Torat Emet (CC-BY-NC)

19

## ולעתיד כתיב כי לא בחפזון תצאו ובמנוסה לא תלכו

Мидраш ближе к концу раздела Бо: в этом мире Изра-  
иль ел жертву Песах в поспешности, но в грядущие  
времена: «Ибо не в поспешности выйдете вы и не бег-  
ством пойдёте».

Shemot Rabbah 19:6 שמות רבה י"ט:טז

... וככה תאכלו אותו, על שם (דברים טז, ג): כי בחפזון יצאת מארץ  
מצרים, אבל לעתיד לבוא (ישעיה נב, יב): כי לא בחפזון תצאו  
ובמנוסה לא תלכו. למה הדבר דומה? לסוחר שנכנס לשרות בפונדק,  
עמד שם כל היום. בלילה עמד ונטל כל אשר לו, ויצא לדרכו. עמדה  
הפונדקית בבקר, והתחילה צווחת: ראו, הפרגמטוטוס עמד בלילה,

...וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את עומר.

ונטל כל אשר לי, ויצא לו! שמע אותו הפרגמטוטוס ואמר: מי גרם לי  
לשמוע כך, אלא מפני שיצאתי בלילה, לפיכך נשבע אני, שלא אצא  
בלילה עוד! כך התקינו ישראל עצמן בלילה לצאת בהשכמה, עמדו  
המצרים ...

«Никакой чужеземец не должен есть её» — во исполне-  
ние сказанного: «Он возвещает слово Своё Иакову, уста-  
вы Свои и законы Свои Израилу» (Псалмы 147:19). Свя-  
той, благословен Он, сказал им не смешиваться с дру-  
гим народом и не узнавать его тайн, но оставаться от-  
дельно. В этом мире, когда Израиль ел пасхальную  
жертву, они ели её поспешно, как сказано: «Так ешьте  
её... [и ешьте её поспешно]» (Исход 12:11), в память о  
сказанном: «Ибо ты поспешно вышел из земли Египет-  
ской» (Второзаконие 16:3). Однако в будущем: «Ибо вы  
не выйдете поспешно и не пойдёте бегством» (Исаия ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022  
(CC-BY)

20

## אבל יצ"מ הי' בחפזון

В «Op a-Tora» предполагается, что исход должен был  
произойти поспешно, потому что животная душа ещё  
не была очищена; для её исправления нужны были  
семь недель омера, в течение которых животная душа  
очищается, пока Дарование Торы не становится по-  
добным словам «Ибо не в поспешности».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא-ג ע' תתס': "ואפי' כיון יצ"מ הוכרח להיות החפזון שלא  
נתברר עדיין נה"ב ע"כ לתקן זה צ"ל ספה"ע ז' שבועות שע"ז מתברר נה"ב  
עד שמתן תורה הוא דוגמת כי לא בחפזון" ע"ש.

21

## ועמ"ש מזה ברבות סיפ בא

В «Op a-Tora» к главе Бо (p. 291) объясняется, чья это  
была поспешность; дальнейшее обсуждение см. на pp.  
299 and 303 и в vol. 8.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת פ' בא ע' רצא דשם מבאר ענין החפזון דמי. שם ע' רצט. שג.  
שם כרך-ח ע' ב'תקלד ואילך. וראה ד"ה וככה תע"ב (נ' בס' ליקוט-ב ע'  
קצ).

22

## בילקוט פ' בא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רמז קצט.

23

## כס"ש פלי"א

В «Тании» задаётся вопрос, почему народ «бежал» из  
Египта, и даётся ответ: зло в их душах ещё оставалось  
во всей своей силе, поскольку нечистота прекратилась  
лишь с Дарованием Торы; целью было только освободить  
Б-жественную душу из изгнания. Поэтому в буду-  
щем, когда Б-г устранил дух нечистоты с земли, «и не  
побежите».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וראה בליקוט פירושים שם ובאוה"ת חקת ע' תשצא ובארוכה אוה"ת בא ע'  
רצא ואילך. שם ע' שג. וככה תרל"ז בתחילתו. שם פקכ"ט. ד"ה כי בחפזון  
תשיח.

24 סדי"ה . . ונתתי לך מהלכים

Там слова «И дам тебе места для хождения» означают два вида хождения: сейчас есть ратцо и шов — ратцо снизу вверх и шов сверху вниз; но в будущем, когда раскроется совет коль альмин, «тьма станет подобна свету», всё будет хождением, и шов тоже станет хождением, подобным ратцо.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ל, ד. ראה באוה"ת פ' בא ע' רצב.

25 Обещание Б-га первосвященнику Йеошуа: «Я дам тебе места для хождения среди этих стоящих здесь». В приведённом здесь маамаре «Тора Ор» эти слова истолковываются как указание на хождение в грядущие времена.

Zechariah 3:7 זכריה ג':ז

כה־אמר ה' צבאות אִם־יִבְדְּרֹכִי תֵּלֶךְ וְאִם אֶת־מִשְׁמְרֵי תִשְׁמֹר וְגַם־אֶתֶּה תִּדְרֹךְ אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־הַחֲצָרִי וְנָתַתִּי לָךְ מִהֶלְכִּים בְּיוֹם הַעֲמִידִים הָאֵלֶּה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

26 סדי"ה והי מספר בני ישראל

Там Йеуда символизирует служение снизу вверх, а Израэль — то, что нисходит сверху вниз; сейчас это два единства, но в будущем у них будет «одна глава». Далее говорится о словах «Велик день Изреэль»: доброта и мицвот, которые сейчас сеются внизу, облачённые в материальные предметы, в будущем прорастут из земли.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת במדבר ו, ג.

27 וירד ה' על הר סיני

«И Авая спустилась на гору Синай». Дарование Торы было нисхождением свыше — уровнем шов.

Exodus 19:20 שמות י"ט:כ

וַיֵּרֶד ה' עַל־הָהָר סִינַי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא ה' לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה:

И Вс-вышний сошёл на гору Синай, на вершину горы; и Вс-вышний позвал Моше на вершину горы, и Моше поднялся.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יט, כ.

28 למען תזכור את יום צאתך מאמ"צ

«Ибо в поспешности вы вышли из земли Египетской». Поспешность Исхода — признак рацо.

Deuteronomy 16:3 דברים ט"ז:ג

לֹא־תֹאכַל עֲלֵיו חֶמֶץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עֲלָיו מִצֹּאת לָחֶם עֲנִי כִּי בַחֲפוּזִן יֵצֵאת מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי

חז"ל:

Не ешь с ним квасного хлеба; семь дней ешь с ним опресноки, хлеб бедствия, ибо поспешно вышел ты из земли Египетской, чтобы помнить ты во все дни жизни твоей день, когда вышел ты из земли Египетской.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים טז, ג.

29 בכל דור ודור חייב אדם

«В каждом поколении человек обязан видеть себя так, словно он вышел из Египта». Исход следует переживать заново в каждом поколении.

Pesachim 116b:3-4 פסחים קט"ו ב:ג-ד

בְּכָל דּוֹר וָדוֹר חַיִּיב אָדָם לֵרְאוֹת אֶת עַצְמוֹ כְּאִילוֹ הוּא יֵצֵא מִמִּצְרַיִם. שְׁנֵאמַר: "וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּעֶבְרָה זֶה עָשָׂה ה' לִי בְצֵאתִי מִמִּצְרַיִם". לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיִּיבִים לְהוֹדוֹת, לְהַלֵּל, לְשַׁבֵּחַ, לְפָאֵר, לְרֹמֵם, לְהַדְרִי, לְבָרֵךְ, לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס לְמִי שֶׁעָשָׂה לְאַבְרָהָמָה וְלְנֹכַח אֶת כָּל הַנְּסִים הָאֵלֶּה. הוֹצִיאָנוּ מֵעֲבָדוֹת לְחֵרֹת, מִגִּזְיוֹן לְשִׁמְחָה, וּמֵאֲכָל לַיּוֹם טוֹב, וּמֵאֲפֵלָה לְאוֹר גָּדוֹל, וּמִשְׁעָבֵד לְגֵאוּלָּה. וְנֹאמַר לְפָנֶיךָ הַלְלוּיָהּ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים קטז, ב.

АВЗАЦ 2

30 אני ה' אלקיכם אשר הוצאתי

«Я — Авая, ваш Б-г, Который вывел вас из земли Египетской». Последний стих «Шма», в котором упоминается исход из Египта.

Numbers 15:41 במדבר ט"ו:מ"א

אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם:

Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, чтобы быть твоим Б-гом: Я — Вс-вышний, Б-г твой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31 צבא השמים לך משתחווים

«Ты даёшь жизнь всем им, и небесное воинство поклоняется Тебе». Одна из молитв, в которых говорится о самоустранинии небесных воинств.

Nehemiah 9:6 נחמיה ט':ו

אֶתְהִי־הוּא ה' לְבִדְךָ אֶתְהַ עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שָׁמַי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צָבָא הָאֶרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֶתְהַ מַּחֲיָה אֶת־כָּל־מֶלֶךְ וְצָבָא הַשָּׁמַיִם לָךְ מִשְׁתַּחֲוִיִּים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נחמיה ט, ו.

32 והאופנים וחיות הקדש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

33 והחיות זעות מחיל כסא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פיוט והחיות (במוסף לר"ה אחרי קדוש).

34 אלף אלפים ורובא רבבן

В видении Данииля: «тысячи тысяч служат Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стоят перед Ним». Бесчисленные ангелы полностью устранились перед Б-гом.

דניאל ז': Daniel 7:10

נְהַר דִּי־נֹר נִגַּד וְנִפְק מִן־קְדְמוֹהִי אֱלֹף אֱלָפִין וְשִׁמְשֹׁנָה וְרִבּוֹ רִבְבָן  
קְדְמוֹהִי יְקוּמוּ דִּינָא יִתְבּ וְסִפְרִין פְּתִיחוּ:

Огненный поток выходил и исходил от Него; тысячи тысяч служили Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стояли пред Ним; суд воссел, и раскрылись книги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז', י.

אבזאצ 3

35 להודיע לבני האדם

«Чтобы возвестить сынам человеческим о Его могучих деяниях и о великолепии славы Его царства». Великолепие славы Его царства — это самоустранение всех существ перед Ним.

תהילים קמ"ה: Psalms 145:12

לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הָדָר מְלָכוּתוֹ:

Чтобы возвестить сынам человеческим о могуществе Его и славном величии царства Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יב.

36 מלכות דמלכות כ"ע

«Твое царство — царство всех миров». Алтер Ребе понимает эти слова так: жизненная сила миров исходит только из Малхут Вс-вышнего.

תהילים קמ"ה: Psalms 145:13

מְלָכוּתְךָ מְלָכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדּוֹר:

Царство Твое — царство на все века, И владычество Твое — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

אבזאצ 4

37 אני ה' לא שניתי

«Ибо Я, Авая, не изменился». Творение не вносит изменений в Б-га.

מלאכי ג': Malachi 3:6

כִּי אֲנִי ה' לֹא שִׁנִּיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־עֵקֶב לֹא כִלִיתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погibli.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

38 אתה הוא קודם שנה"ע

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח תפלת השחר (בשינוי לשון). תד"א פכ"א [בשינוי] [כ].

אבזאצ 5

39 מלכותך מלכות כל עולמים

«Твое царство — царство всех миров». Сколько бы ни было миров, все они живут лишь благодаря Его царству.

תהילים קמ"ה: Psalms 145:13

מְלָכוּתְךָ מְלָכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדּוֹר:

Царство Твое — царство на все века, И владычество Твое — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40 אלף אלפים ורובא רבבן

«Тысячи тысяч служат Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стоят перед Ним»: бесчисленные небесные воинства.

דניאל ז': Daniel 7:10

נְהַר דִּי־נֹר נִגַּד וְנִפְק מִן־קְדְמוֹהִי אֱלֹף אֱלָפִין וְשִׁמְשֹׁנָה וְרִבּוֹ רִבְבָן  
קְדְמוֹהִי יְקוּמוּ דִּינָא יִתְבּ וְסִפְרִין פְּתִיחוּ:

Огненный поток выходил и исходил от Него; тысячи тысяч служили Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стояли пред Ним; суд воссел, и раскрылись книги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41 היש מספר לגדודי

«Есть ли число Его воинствам?» Миры и их воинства неисчислимы.

איוב כ"ה: Job 25:3

הֲיֵשׁ מִסְפָּר לְגִדּוּדָיו וְעַל־מִי לֹא־יָקוּם אוֹרְהוֹ:

Есть ли число Его воинствам? И над кем не восходит свет Его?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כה, ג.



50

## אברהם אוהבי

«Потомство Авраама, который любит Меня». Качество Авраама — любовь.

Isaiah 41:8: ח"ח:ח"ח

ואתה ישראל עבדי יעקב אשר בחרתיך ורע אברהם אהבי:

Но ты, Израиль, раб Мой, Яаков, которого Я избрал, потомство Авраама, друга Моего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישי"מ, ח.

51

## והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך

«И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, на сердце твоём». После любви, выраженной в «Шма», следует Тора.

Deuteronomy 6:6: ו:ח"ח

והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על-לבבך:

И слова эти, которые я заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

## ודברת בם

«И говори о них» — обязанность говорить слова Торы, следующая за любовью.

Deuteronomy 6:7: ו:ח"ח

ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובילכתך בדרך ובשכבך ובקומך:

И внушай их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоём и идя дорогою, и ложась, и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## אבזאצ 9

53

## ואספת דגנך

«И соберёшь ты хлеб свой, вино своё и елей свой»: во втором абзаце «Шма» говорится о заработке на жизнь.

Deuteronomy 11:14: ח"ח:ח"ח

ונתתי מטרארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ויתרשך ויצהרך:

что Я дам дождь твоей земле в свое время, ранний дождь и поздний дождь, чтобы ты собрал хлеб свой, вино свое и елей свой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54

## תורתן קבע ומלאכתן עראי

В прежних поколениях изучение Торы было для людей постоянным занятием, а работа — занятием временным, и то и другое сохранялось в их руках; в позднейших поколениях поступали наоборот, и ничто не сохранялось. На той же странице обсуждается стих «И соберёшь ты хлеб свой».

Berakhot 35b:10: ח"ח:ח"ח

אמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן משום רבי יהודה ברבי אלעאי: בא וראה שלא כדורות הראשונים דורות האחרונים. דורות הראשונים

עשו תורתן קבע ומלאכתן עראי, זו זו וזו נתקיימה בידן. דורות האחרונים שעשו מלאכתן קבע ותורתן עראי, זו זו לא נתקיימה בידן.

Рабба бар Бар Ханна заявил, что рабби Йоханан сказал от имени рабби Йегуды бар рабби Элая: приди и посмотри, что поздние поколения не подобны прежним. Прежние поколения сделали Тору своей главной заботой, а работу — занятием лишь от случая к случаю, и оба дела преуспевали в их руках; поздние же поколения сделали главной заботой работу, а Тору оставили на случайное время, и ни то ни другое не преуспевало в их руках.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לה, ב.

55

## כי האדם עץ השדה

«Ибо человек — дерево полевое». Альтер Ребе сравнивает человека с деревом, цель которого — приносить плоды.

Deuteronomy 20:19: ח"ח:ח"ח

כִּי־תִצּוּר אֶל־עֵיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ לְתַפְשָׁהּ לֹא־תִשְׁחִית אֶת־עֵצָה לְנֹדֶחַ עָלֶיהָ גֵּרֶוֹן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכַל וְאִתּוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה לְבָא מִפְּנֵיךְ בְּמִצּוּר:

Когда будешь долго осаждать город, воюя против него, чтобы овладеть им, не губи его деревьяев, заноса над ними топор, ибо с них можно есть, но не срубай их; разве дерево полевое — человек, чтобы ему быть осаждённым тобой?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כ, יט.

56

## שהוא כמו אילן

В Or HaTorah приводится такое же сравнение: «Как у дерева есть плоды и листья, так и у человека».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"כמו בעץ יש פרי ועליו כן באדם" — אוה"ת ויקרא-א ע' קיז.

57

## מאי פרי מצות

Объясняя закон о тёлке, которой ломают шею, Талмуд спрашивает, что такое «плоды», и заключает: мицвот. Плоды человека — его мицвот.

סוטה מ"ו א:ב:2:46a: Sotah

גמי ויהא מום פוסל בעגלה מקל וחומר: ומה פרה שאין השנים פוסלות בה, מום פוסל בה, עגלה ששנים פוסלות בה — אינו דין שיהא מום פוסל בה! שאני התם דאמר קרא: "אשר אין בה מום" — בה מום פוסל, ואין מום פוסל בעגלה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוטה מו, א. ועל"ק בשב"ש [טז רע"א] רד"ה ולהבין ענין מדלג. [כ].

АБЗАЦ 10

58

פחד יצחק

Яков говорит: «Б-г Авраама и Трепет Ицхака». Качество Ицхака — трепет.

בראשית ל"א:מ"ב Genesis 31:42

לולי אלקי אבי אברהם ופחד יצחק יהיה לי כי עתה ריקם שלחתי את-עניי ואת-יגיע כפי ראה אלקים ויוכח אמש:

Если бы Б-г отца моего, Б-г Авраама и Страх Ицхака, не был на моей стороне, то ныне ты отослал бы меня ни с чем. Б-г увидел мое бедствие и труд моих рук и вершил суд прошлой ночью».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לא, מב.

АБЗАЦ 11

59

ליעקב אשר פדה את אברהם

«Так говорит Авая дому Яакова, который избавил Авраама». Хасидут толкует это так: сострадание Яакова избавило Авраама от его любви.

ישעיהו כ"ט:כ"ב Isaiah 29:22

לכן כה-אמר ה' אל-בית יעקב אשר פדה את-אברהם לא-עתה יבוש יעקב ולא עתה פניו יתרו:

Поэтому так говорит Вс-вышний, искупивший Авраама, о доме Яакова: Яаков ныне не будет постыжен, и лицо его ныне не побледнеет;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י כט, כב. עליק [במדבר] סדי"ה וארשתיך ט, א. ובשה"ש רד"ה מה יפו פעמך מג, ב. ובתו"א רד"ה מחייב [חייב] אינש לבסומי [צה, ב]. ועליק בפי חקת [סא, ג] רד"ה וזה הטעור ושם ד"ה אז ישיר ישראל ספ"ב [סג, א]. וע"ע סדי"ה הנך יפה רעיתי פ"ג [יד, א]. [כ]. וראה תניא פ' לב, מה, ובהנעתק בליקוט פירושים ומ"מ שם.

60

פסוקי רחמנות שבתפלה

Там Альтер Ребе объясняет, что одни стихи молитвы говорят о любви Б-га, а другие — о Его трепете; из обоих рождается милосердие, выраженное в таких стихах, как «И Он милосерден» и «Ты, Авая, не удержишь милосердия Твоего». Эти три качества — Авраам, Ицхак и Яаков, а милосердие — качество Яакова. В этом смысл слов: «Молитвы установлены праотцами»; благодаря этому человек приходит к гораздо большему самоустранению в Шма.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת פ' תצא לה, א.

61

המלך המרומם . . כרחמים הרבים . . אבינו אב הרחמן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ק"ש.

...וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאתכם את עומר

62

כי לא יראני האדם וחי

Б-г говорит Моше: «Ибо человек не может увидеть Меня и остаться в живых». Мудрецы толкуют это как видение в момент смерти.

שמות ל"ג:כ"ו Exodus 33:20

ויאמר לא תוכל לראת את-פני כי לא-יראני האדם וחי:

И Он сказал: «Не можешь ты увидеть Моё лицо, ибо человек не может увидеть Меня и остаться в живых».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

בחייהם אינם רואים

Рабби Доса истолковывает слова «Ибо человек не может увидеть Меня и остаться в живых»: при жизни они не видят, но видят в момент смерти.

במדבר רבה כ"ב:כ"ב Bamidbar Rabbah 14:22

64

בחייהם אינם רואים אבל

В «Зоаре» на главу «Вайехи» приводится тот же стих: при жизни они не удостаиваются этого, а после смерти удостаиваются. «Кехот» перечисляет его среди источников этого учения.

זח"א ר"ה, Zohar I, 218b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כלה רבתי ג. ספרא ויקרא פ"א. וכ"ה במדבר"ר סופ"ד. ובליקוט ריש ר' [מן] תלא בויקרא. וע' זח"א ר"ה, ב. [כ].

АБЗАЦ 12

65

בינה היינו להבין דבר מתוך דבר

Толкуя перечень Йешаягу о тех, кого Б-г удалит из Иерусалима, Талмуд говорит, что навон, человек разума, — это «тот, кто понимает одно из другого».

עירובין ק' Eruvin 100b

חגיגה י"ד א:י"ב Chagigah 14a:12

י"וע"ז — שיו"דע לעבר שנים ולקבוע ח"שים. "וח"ם" — זה תלמיד המחכים את רבותיו. "ח"שים" — ב"שעה שפוטח בדברי תורה הכל נעשין כח"רשין. "ונבו"ן" — זה המבין דבר מתוך דבר. "לח"ש" — זה שראוי למסור לו דברי תורה שניתנה בלחש.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

סנהדרין צ"ג ב:ג' Sanhedrin 93b:3

ואמר רב יהודה אמר רב: כל הפסוק הזה לא אמרו דואג אלא בלשון הרע. "ידע נגד" — שיו"דע לישראל, "גבור" — שיו"דע להשיב, "איש מלחמה" — שיו"דע לישראל וליתן במלחמתה של תורה, "איש תא"ר" — שמראה פנים בהלכה, "ונבו"ן דבר" — שמבין דבר מתוך דבר, "וה' עמו" — שהלכה כמותו בכל מקום.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין ק, ב ובפירש"י שם. חגיגה יד, א. סנהדרין צג, ב.

66

בד"ה — מה יפו פעמך

Там объясняется, что размышление во время молитвы приводит даже интеллектуальную душу, связанную с животными желаниями, к согласию раствориться в

Б-жественном: «Кого имею я на небесах? И с Тобою не желаю ничего на земле». Изучение каждого дня возносится в молитве этого дня. Когда и тело соглашается на самопожертвование, вся цепь нисходящих миров возносится к своему источнику.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש מג, ב.

## АБЗАЦ 13

67

לא ידעתי את הוי

Фараон говорит: «Я не знаю Авая». Б-жественная душа находится в изгнании, где Авая неизвестно.

שמות ה':ב' Exodus 5:2

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה מִי ה' אֲשֶׁר אֲשַׁמְעַ בְּקִלּוֹ לְשַׁלַּח אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַעְתִּי אֶת־ה' וְגַם אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח:

И сказал фараон: «Кто такой Вс-вышний, чтобы мне слушаться голоса Его и отпустить Израиль? Я не знаю Вс-вышнего и, кроме того, не отпущу Израиль».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68

אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלה

Б-г обещает Яакову: «Я сойду с тобой в Египет и также непременно выведу тебя оттуда». Это обещание дано Яакову — Б-жественной душе.

בראשית מ"ו:ד' Genesis 46:4

אֲנֹכִי אֶרֶד עִמָּךְ מִצְרַיִם וְאֲנֹכִי אֶעֱלֶה גַם־עִלָּה וְיוֹסֵף יֵשֶׁת יָדוֹ עָלַיִךְ:

Я сойду с тобою в Египет, и также непременно выведу тебя оттуда; и Йосеф положит руку свою на глаза твои.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מו, ד.

69

וי"ד עקב

Кеот отсылает к маамарам к Рош а-Шана, где имя Яаков истолковывается как «йуд-акев».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' דרושים לר"ה לקמן סב, ריש א' וש"נ. ות"ל מצאתי הלי הזהב בע"ח ש"ג (סדר אצ"י למהר"ח) ספ"ב וזה"ל שהוא סוד [יסוד] יעקב יי עקב כי ה"י [הם] עשר ניצוצי אורה הניתנין בעקב כ"י עכלה"ט. [כ].

70

יעקב חבל נחלתו

«Ибо удел Авая — Его народ; Яаков — нить Его наследия». Б-жественная душа — собственный удел Б-га.

דברים ל"ב:ט' Deuteronomy 32:9

כִּי חֶלֶק Havayah עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נַחֲלָתוֹ:

Ибо удел Вс-вышнего — народ Его, Иаков — жребий наследия Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לב, ט.

...וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הכיאתם את עומר

71

כי חלק ה' עמו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם.

72

וירא ישראל את היד הגדולה

«И увидел Израиль великую руку, которую Авая явил в Египте». Увидел это только «Израиль» — Б-жественная душа.

שמות י"ד:ל"א Exodus 14:31

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּמִצְרַיִם וַיֵּרָאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ בְּה' וּבְמֹשֶׁה עָבָדוּ:

И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г над египтянами; и убоялся народ Б-га, и уверовал в Б-га и в Моше, раба Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יד, לא.

73

ישראל עלה במחשבה

Мидраш причисляет Израиль к тому, что возникло в мысли Б-га до сотворения мира; там укоренена Б-жественная душа.

בראשית רבה א':ד' Bereshit Rabbah 1:4

... "ה' קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): "נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י): "כענבים במדבר וגו'" ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): "זכור עדתך קנית קדם" בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): "כסא כבוד מרום מראשון וגו'" שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "יהי שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה ברבי ועירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרם הרים יולדו" ואותה השעה (שם, ...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כ"ר א, ה. עלי"ק ה' דברים מד, ד וש"נ. [כ].

74

ישראל לי ראש

Кеот ниже отсылает к этому отрывку в связи с толкованием «Израэль» как «ли рош», «глава для Меня».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עלי"ק שלח מה, ב וש"נ. [כ].

אַבְצָא 14

75 ע"פ אדם כי יקריב

Кехот указывает, что объяснение, на которое здесь ссылается текст, находится в «Ликутей Тора» на главу Ваикра.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ויקרא

76 אדם כי יקריב כו' תקריבו

«Если кто-либо из вас приносит жертву Б-гу, то из скота — из крупного и мелкого — приносите вашу жертву». Здесь текст отсылает к объяснению этого стиха, посвящённому самоустранению животной души.

ויקרא א':2:1 Leviticus

דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָּן לַה' מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָּנְכֶם:

Говори сынам Израйила и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אַבְצָא 15

77 והניף את העומר

«И он вознесет омер пред Аваей, чтобы снискать вам благоволение; на следующий день после Шабата коген вознесет его». Каждая часть этого стиха объясняется в следующих абзацах.

ויקרא כ"ג:11 Leviticus

וְהִנִּיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי ה' לְרִצְוֹנְכֶם מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפְנוּ הַכֹּהֵן:

And he shall wave the sheaf before the L-RD, to be accepted for you; on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כג, יא.

78 העומר מן השעורים

Талмуд устанавливает, что приношение омера приносили из ячменя.

מנחות פ"ד א':10-11 Menachot

מותיב רבה (ויקרא ב, יד) ואם תקריב מנחת בכורים במנחת העומר הכתוב מדבר מהיכן היא באה מן השעורים אתה אומר מן השעורים או אינו אלא מן החיטין רבי אליעזר אומר נאמר (שמות ט, לא) אביב במצרים ונאמר (ויקרא ב, יד) אביב לדורות מה אביב האמור במצרים שעורים אף אביב האמור לדורות אינו בא אלא מן השעורים

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות פד, א.

...וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את עומר

79

פני ארי אל הימין

В видении Йехезкеля у хайот справа было лицо льва, а слева — лицо быка. Это высшие «животные» Колесницы.

יחזקאל א':10 Ezekiel

וְדִמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיְמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁךְ לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, י.

80

חיי בכלל בהמה

Талмуд учит, что дикое животное (хая) включается в понятие бехема. Поэтому и лев относится к высшим бехемот.

בבא קמא י"ז ב':3-4 Bava Kamma

וְשַׁעֲמָא מַאי? אָמַר רַב אֲשִׁי: תָנָא שֶׁן דְּחִיָּה, וְקָתְנִי שֶׁן דְּבִהְמָה. סֵלְקָא דַּעְתָּךְ אֲמִינָא: "וְשִׁלַּח אֶת בְּעִירָהּ" כְּתִיב, בְּהֵמָה - אִינוּ, חֵיָּה - לֹא; קָא מְשַׁמֵּעַ לוֹ דְּחִיָּה בְּכָלֵל בְּהֵמָה. אִי הָכִי, הָא מְבַעֵי לְקָה לְמִיתָנִי בְּרִישָׁא! הָאִי דַּאֲתָנָא לְקָה מְדַרְשָׁא - חֲבִיבָא לְקָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ק יז, ב.

81

עומד על שנים עשר בקר

Море Шломо «стояло на двенадцати быках: три обращены к северу, три — к западу, три — к югу и три — к востоку, а Море было над ними, сверху».

מלכים א ז':25 I Kings

עֹמֵד עַל־שְׁנֵי עֶשֶׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פָּנִים צְפוֹנָה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים יָמָה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים נֶגְבָּה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים מְזֻרְחָה וְהֵימָּה עֲלֵיהֶם מְלֻמָּעֵלָה וְכָל־אַחֲרֵיהֶם בְּיָתָה:

Оно стояло на двенадцати волах: три обращены к северу, три — к западу, три — к югу и три — к востоку; море было поставлено на них сверху, а все их задние части были обращены внутрь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים א ז, כה. [כ]. [ושם שני]. דברי הימים ב ד, ד.

82

עומד על שנים עשר בקר שלשה פונים צפונה

Параллельное описание Моря в книге Диврей а-Ямим — теми же словами, которые приводит Алтер Ребе: «стояло на двенадцати быках».

דברי הימים ב ד':4:4 II Chronicles

עֹמֵד עַל־שְׁנֵי עֶשֶׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פָּנִים צְפוֹנָה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים יָמָה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים נֶגְבָּה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים מְזֻרְחָה וְהֵימָּה עֲלֵיהֶם מְלֻמָּעֵלָה וְכָל־אַחֲרֵיהֶם בְּיָתָה:

Оно стояло на двенадцати волах: три обращены к северу, три — к западу, три — к югу и три — к востоку; море было поставлено на них сверху, а все их задние части были обращены внутрь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## אבזאצ 16

### 83 שְׁעוֹרָה שְׁעוֹר ה'

В «Зоаре» на главу «Балак», говоря об Омере возношения, сказано, что мера ячменя — ה"ה. Алтер Ребе читает слово «сеора» как «шиур ה"ה».

Zohar III, 188b חז"ל פה,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חז"ל פה, ב.

### 84 יוצר משרתים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

### 85 בהמה רבה

Ответ Б-га Йоне заканчивается словами: «и много скота» (беэма раба). Здесь эти слова обозначают высший уровень — «великое животное».

Jonah 4:11 יונה ד' חז"ל

וְאֵינִי לֹא אֶחָד עַל-נִינְיָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר לְשָׂפָה הַרְבֵּה מְשֻׁתִּים עֲשֶׂה רַבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא יָדַע בְּיָדֵינוּ לְשִׁמְלוֹ וּבְהֶמָּה רַבָּה:

и Мне ли не пожалеть Ниневии, города великого, в котором более ста двадцати тысяч человек, не умеющих отличить правую руку от левой, и множество скота?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יונה ד, יא.

## אבזאצ 17

### 86 ע"י עומר שעורה שעור ה'

Омер возношения возносится, а ячмень соответствует мере буквы ה.

Sofar Zohar, בלק ר: ס"ז ע"ז 67-78, Balak 6:67-78

The boy then took the text: "It shall be that when ye eat of the bread of the land, ye shall offer up an heave offering unto the L-rd" (Num. 15, 19). "This verse refers to the Omer of waving (tenufah). What is tenufah?"

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

## אבזאצ 18

### 87 יומם יצוה ה' חסדו

«Днем Авая повелевает Своей доброте, а ночью Его песнь со мною». «День» — это уровень Хеседа.

Psalms 42:9 ה' חסדו

יומם וְצוּהוּ ה' חֶסֶדוֹ וּבְלִילָה שִׁירָה עָמִי תִפְלֶה לְאֵל תִּי:

## ...וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את עומר

Днём Б-г явит Свою милость, и ночью песнь Его будет со мною, молитва Б-гу жизни моей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים מב, ט.

## אבזאצ 19

### 88 לרצונכם

«Для вашего благоволения»: возношение Омера называется «лирцонхем» — «для вашего благоволения»; Алтер Ребе понимает это как устранение вашей воли.

ויקרא כ"ג: י"א Leviticus 23:11

וְהִנִּיף אֶת-הָעֹמֶר לִפְנֵי ה' לְרָצוֹנְכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפֻהוּ הַכֹּהֵן:

And he shall wave the sheaf before the L-RD, to be accepted for you; on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### 89 וספרתם לכם

«И отсчитайте себе»: привлекайте свет вниз, «себе», в нижние миры.

ויקרא כ"ג: ט"ו Leviticus 23:15

וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבִּיאָכֶם אֶת-עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שָׁבָתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה:

И отсчитайте себе от дня, следующего за днём субботним, от того дня, когда вы принесли сноп возношения; семь полных недель да будет у вас;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### 90 להמשיך הארת המקיפים . . ממחרת השבת

«Op a-Tora» приводит этот отрывок и объясняет, что «день после Шабата» выше Шабата, который есть Хохма, мохин Абы, и потому он исходит от Атика; благодаря этим окружающим светам сосуд очищается, пока макиф не полирует половину сосуда снаружи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת ויקרא-ב ע' תקכה ומבאר שממחרת השבת הוא למעלה מבחי' השבת, והשבת הוא מבחי' מוחין דאבא, וא"כ מבחי' שלמעלה מהשבת זה מע"ק וע"י מקיפים אלו יוכר עד שהמקיף מצחצח חצי הכלי מבחוץ ע"ש.

## אבזאצ 20

### 91 מיום הביאכם את עומר

«Со дня, когда принесёте омер возношения, отсчитайте семь полных недель». Отсчёт начинается с возношения.

ויקרא כ"ג: ט"ו Leviticus 23:15

וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבִּיאָכֶם אֶת-עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שָׁבָתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה:

И отсчитайте себе от дня, следующего за днём субботним, от того дня, когда вы принесли сноп возношения; семь полных недель да будет у вас;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 21

92 ואהבת בכל לבבך

«И люби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим и всей душой твоей». Любовь «всем сердцем» всё ещё оставляет того, кто любит; «всей душой» — это связывание мысли с Торой.

Deuteronomy 6:5:ה' דברים

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоинством твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93 ואשים דברי בפיו

«И Я вложил слова Мои в уста твои». При изучении Торы слова Самого Б-га находятся в устах человека.

Isaiah 51:16:שעיהו נ"א ט"ז

ואשים דברי בפיו ובצל ידי כסיתך לנטע שמים וליסד ארץ ולאמר לציון עמי־אתה:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основания земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

94 ודברת בהם

«И говори о них» — о самих словах Б-га.

Deuteronomy 6:7:ה' דברים

ושננתם לבניך ודברת בהם בשבתך בביתך ובילכתך בדרך ובשכבך ובקומך:

И внушай их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоём и идя дорогою, и ложась, и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 23

95 וספרתם לכם כו' שבע שבתות

«И отсчитайте себе... семь полных недель». Отсчёт привлекает вниз окружающие светá перед Даровани-ем Торы.

Leviticus 23:15:ויקרא כ"ג ט"ו

וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את־עמר התנופה שבע שבתות תמימות תהיינה:

И отсчитайте себе от дня, следующего за днём суббот-ним, от того дня, когда вы принесли сноп возношения; семь полных недель да будет у вас;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

96 וכיון כו' ודף קפ"ג ע"א עד אפיק אורייתא

Зоар, Тецаве, 1826-183a: посредством отсчёта Омера Израиль внизу освящается, а на пятидесятый день,

...וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את עומר

благодаря пробуждению снизу, Тора раскрывается в своих сорока девяти ликах.

ספר זוהר, תצוה ו'ג:ה' ט"ד:ס' 6:55-7:64 Zohar, Tetzaveh

97 מאכל שעורים שהוא מיכלא דבעירא

Здесь цитируются слова из Sotah 14a:3-4; отрывок при-ведён ниже.

Sotah 14a:3-4:ד' א'ג' י"ד ו"ט

ואמר רבי חמא ברבי חנינא, מא' דכתיב: "אחרי ה' אלקיכם תלכו", וכי אפשר לו לאדם להלך אחר שכניה? והלא כבר נאמר "כי ה' אלקיך אש אוכלה הוא!" אלא, להלך אחר מדותיו של הקדוש ברוך הוא: מה הוא מלביש ערומים, דכתיב: "ויצעש ה' אלקים לאדם ולאשתו כתנות עור וילבישם" — אף אתה הלבש ערומים. הקדוש ברוך הוא ביקר חולים, דכתיב: "וירא אליו ה' באלני ממרא" — אף אתה בקר חולים. הקדוש ברוך הוא ניהם אבלים, דכתיב: "ויהי ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Pesachim 3b:10-11:פסחים ג' ב' י"א-י"ב

ההוא ארמא דהוה סליק ואכיל פסחים בירושלים. אמר: כתיב "כל בן נכר לא יאכל בו", "כל ערל לא יאכל בו", ואנא הא קאכילנא משופרי שופרי. אמר לקה רבי יהודה בן בתירא: מי קא ספו לה מאליה? אמר לקה: לא. כי סלקת להתם אימא להו: ספו לי מאליה. כי סליק, אמר להו: מאליה ספו לי! אמרו לקה: אליה לגבוה סלקא.

There was a certain heathen who [under the guise of an Israelite] would come to Jerusalem every Passover and par-take of the paschal lamb. Once he came before R. Juda b. Bathyra and said to him: "It is written in your Torah (Ex. 12:43) No stranger shall eat thereof, and again (Ex. 12:48) But no uncircumcised person shall eat thereof; neverthe-less, I get to eat of the very best." "Have they given thee a piece of the fat of the tail?" remarked R. Juda b. Bathyra. "Nay," answered the heathen. ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • En Jacob (Rabbi S.H. Glick) (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סוטה יד, א. פסחים ג, ב.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

## Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Torat Emet Sefer HaBahir (Public Domain); Pardes Rimomim (Public Domain); Pesach Haggadah (Public Domain); A. Alexander 1787 (Public Domain); Beer Edition, Koren, Jerusalem, 2019 (CC-BY-NC); Mechilta, translated by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY); Torat Emet (CC-BY-NC); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); En Jacob (Rabbi S.H. Glick) (Public Domain).

**Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя.** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

---

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы [likuteitorah.com/ru/likutei-torah/emor/3/](https://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/emor/3/)

---

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак